叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 老伊丽莎白的回忆录，一位有色女人(memoir Of Old Elizabeth, A Coloured Woman) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老伊丽莎白的回忆录，一位有色女人(Memoir of Old Elizabeth, A Coloured Woman)
第1/1页

['memwɑː(r)]
MEMOIR
回忆录

回忆录

[ɒv; əv]
OF
的

的

[əʊld] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
OLD ELIZABETH ,
老的 伊丽莎白 ，

老伊丽莎白

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['kʌləd] ['wʊmən] .
COLOURED WOMAN .
有色 女士 .

有色人种妇女。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] [dʒuː] [nɔː(r)] [griːk] , [ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] [bɒnd] [nɔː(r)] [friː] ,
" There is neither Jew nor Greek , there is neither bond nor free ,
" 那里 是 两者都不 犹 也不 希腊语 ， 那里 是 两者都不 纽带 也不 自由的 ，

"既无犹太人也无希腊人，既无奴隶也无自由人，

[ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] [meɪl] [nɔː(r)] ['fiːmeɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wʌn] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
there is neither male nor female , for ye are all one in Christ Jesus .
那里 是 两者都不 男性 也不 女性 ， 为了 是的 是 全部 一 在 基督 耶稣 .

既无男也无女，因为你们在基督耶稣里都成为一体了。

" [gæl] . [θriː] . - .
" Gal . iii . 25 .
" 加尔 . 三、 . - .

"加拉太书 3:25

[ˌfɪlə'delfiə] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城：

['kɒlɪnz] , ['prɪntə(r)] , - [dʒeɪn] [striːt] . - . [[θriː]]
COLLINS , PRINTER , 705 JAYNE STREET . 1863 . [3]
柯林斯 ， 打印机 ， - 杰恩 街道 . - . [3]

柯林斯印刷厂，杰恩街 705 号。1863 年。[3]

['memwɑː(r)] , & [siː] .
MEMOIR , & C .
回忆录 ， & C .

回忆录，等等。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] " [əʊld] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
In the following Narrative of " Old Elizabeth ,
在 这 下列的 叙述 的 " 老的 伊丽莎白 ,

在以下关于"老伊丽莎白"的叙述中，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən] ['meɪnli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [lɪps][ɪn][hɜː(r); hə(r)] 97th [jɪə(r)] ,
" which was taken mainly from her own lips in her 97th year ,
" 哪个 曾是 已采取 主要 从 她 自己的 嘴唇 在 她 97th 年 ,

"这主要是她97岁高龄时亲口所说的话。"

[hɜː(r); hə(r)]['sɪmp(ə)l]['læŋgwɪdʒ][hæz; həz] [biːn] [ædh'iəd] [tuː; tə][æz; əz] ['strɪktli] [æz; əz][wɒz; wəz]
her simple language has been adhered to as strictly as was
她 简单的 语言 有 到过 粘着 到 作为 严格 作为 曾是
[kən'sɪstənt] [wɪð] [ˌpɜːspɪ'kjuːəti][ænd; ənd][prə'praɪəti] .
consistent with perspicuity and propriety .
持续的 和 明晰 和 礼 .

她一直严格遵循简洁明了的语言风格，力求做到清晰易懂、得体恰当。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['meərilənd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
I was born in Maryland in the year 1766 .
我 曾是 出生 在 马里兰州 在 这 年 - .

我于1766年出生于马里兰州。

[maɪ]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] .
My parents were slaves .
我的 父母 是 奴隶 .

我的父母曾是奴隶。

[bəuθ][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]
Both my father and mother were religious people , and belonged to the
两个都 我的 父亲 和 母亲 是 宗教 人们 , 和 属于 到 这
['meθədɪst] [sə'saɪəti] .
Methodist Society .
卫理公会 社会 .

我的父母都是虔诚的信徒，他们都是卫理公会教徒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['præktɪs] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə'laʊd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]
It was my father's practice to read in the Bible aloud to his children
它 曾是 我的 父亲的 实践 到 读 在 这 圣经 大声 到 他的 孩子们
['evri] ['sæbəθ] ['mɔːnɪŋ] .
every sabbath morning .
每一个 安息日 早晨 .

我父亲的习惯是每个安息日的早晨都给孩子们朗读圣经。

[æt; ət] [ðiːz] ['siːz(ə)nz] , [wen] [ai][wɒz; wəz][bʌt; bət][faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,
At these seasons , when I was but five years old ,
在 这些 季节 , 什么时候 我 曾是 但 五 年 老的 ,

在这些季节里，当我只有五岁的时候，

[ai]['ɒf(ə)n] [felt] [ðə; ði] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ['spɪrɪt] , [wɪ'ðaʊt] [æt; ət][ɔːl] [ˌʌndə'stændɪŋ]
I often felt the overshadowing of the Lord's Spirit , without at all understanding
我 经常 毛毡 这 遮蔽 的 这 主场 精神 , 没有 在 全部 理解
[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ;
what it meant ;
什么 它 意思是 ;

我常常感到主的灵荫庇着我，却完全不明白这意味着什么；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɪnkʌmz] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,

and these incomes and influences continued to attend me until I was eleven years old ,

和 这些 收入 和 影响 持续 到 出席 我 直到 我 曾是 十一 年 老的 ,

这些收入和影响一直伴随着我，直到我十一岁。

[pə'tɪkjələli] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ,

particularly when I was alone ,

特别 什么时候 我 曾是 独自的 ,

尤其是我独自一人的时候，

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ai] [θɔːt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

by which I was preserved from doing anything that I thought was wrong .

经过 哪个 我 曾是 保存完好 从 正在做 任何事物 那 我 想法 曾是 错误的 .

这使我不至于去做任何我认为错误的事情。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [eɪdʒ] , [maɪ] ['mɑːstə(r)] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [fɑːm] ,

In the eleventh year of my age , my master sent me to another farm ,

在 这 第十一 年 的 我的 年龄 , 我的 掌握 发送 我 到 其他 农场 ,

我十一岁那年，主人把我送到另一个农场去。

['sevrəl] [maɪlz] [frɒm; frəm] [maɪ] ['peərənts] , ['brʌðəz] , [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

several miles from my parents , brothers , and sisters , which was a great trouble to me .

一些 英里 从 我的 父母 , 兄弟 , 和 姐妹 , 哪个 曾是 一个 伟大的 麻烦 到 我 .

离我的父母、兄弟姐妹有好几英里远，这给我带来了很大的麻烦。

[æt; ət] [lɑːst] [ai] [ɡruː] [səʊ] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [sæd]

At last I grew so lonely and sad

在 最后的 我 生长 所以 孤独 和 伤心

最后我变得无比孤独和悲伤

[ai] [θɔːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [ɪf] [ai] [dɪd] [nɒt] [siː] [maɪ] ['mʌðə(r)] .

I thought I should die , if I did not see my mother .

我 想法 我 应该 死 , 如果 我 做过 不是 看 我的 母亲 .

我想，如果见不到母亲，我就会死去。

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] [[fɔːr]]

I asked the [4]

我 问 这 [4]

我问了[4]

['əʊvəsɪə(r)] [ɪf] [ai] [mait] [ɡəʊ] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['pɒzətɪvli] [dɪ'naɪd] , [ai] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [ɡəʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .

overseer if I might go , but being positively denied , I concluded to go without his knowledge .

监工 如果 我 可能 去 , 但 存在 积极地 否认 , 我 结束 到 去 没有 他的 知识 .

我问监工是否可以去，但遭到断然拒绝后，我决定瞒着他去。

[wen] [ai] [riːtʃt] [həʊm] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] .

When I reached home my mother was away .

什么时候 我 达到 家 我的 母亲 曾是 离开 .

我到家时，母亲不在家。

[ai] [set] [ɒf] [ænd; ənd] [wɜːkt] ['twenti] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

I set off and walked twenty miles before I found her .

我 放 离开 和 步行 二十 英里 前 我 成立 她 .

我出发走了二十英里才找到她。

[ai] [steɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tə'geðə(r)] .
I staid with her for several days , and we returned together .
我 稳重 和 她 为了 一些 天 , 和 我们 返回 一起 .

我和她待了几天，然后我们一起返回。

[nekst] [deɪ] [ai] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [njuː] [pleɪs] , [wɪtʃ] [rɪ'njuːd] [maɪ] ['sɒrəʊ] .
Next day I was sent back to my new place , which renewed my sorrow .
下一个 天 我 曾是 发送 后退 到 我的 新的 地方 , 哪个 更新 我的 悲哀 .

第二天我就被送回了新的住处，这让我再次感到悲伤。

[æt; ət] ['pɑːtɪŋ] ,
At parting ,
在 离别 ,

临别，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [hæd; həd] " ['nəʊbədi] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [bʌt; bət] [gɒd] .
my mother told me that I had " nobody in the wide world to look to but God .
我的 母亲 讲述 我 那 我 有 " 无人 在 这 宽的 世界 到 看 到 但 上帝 .

我母亲告诉我，在这个广阔的世界里，我除了上帝之外，别无依靠。

" [ðiːz] [wɜːdz] [fel] [ə'pɒn] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] ['pɒndərəs] [weɪt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [maɪ] [griːf] .
" These words fell upon my heart with ponderous weight , and seemed to add to my grief .
" 这些 字 跌倒 之上 我的 心 和 沉重的 重量 , 和 似乎 到 添加 到 我的 悲伤 .

“这些话沉重地压在我的心上，似乎加重了我的悲伤。”

[ai] [went] [bæk] [rɪ'piːtɪŋ] [æz; əz] [ai] [went] , " [nʌn] [bʌt; bət] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] .
I went back repeating as I went , " none but God in the wide world .
我 去 后退 重复 作为 我 去 , " 没有任何 但 上帝 在 这 宽的 世界 .

我一边走一边重复着：“这世上除了上帝别无他物。”

" [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɑːm] , [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['əʊvəsɪə(r)] [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] .
" On reaching the farm , I found the overseer was displeased at me for going without his liberty .
" 在 到达 这 农场 , 我 成立 这 监工 曾是 不高兴 在 我 为了 去 没有 他的 自由 .

“到达农场后，我发现监工因为我没有给他自由而对他很不高兴。”

[hiː; hi] [taɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] ,
He tied me with a rope ,
他 系 我 和 一个 绳索 ,

他用绳子把我绑了起来，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [straɪps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] ['kærid] [ðə; ði] [mɑːrks] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .
and gave me some stripes of which I carried the marks for weeks .
和 给予 我 一些 条纹 的 哪个 我 携带 这 标记 为了 周 .

还给我留下了几道伤痕，这些伤痕持续了好几个星期。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [taɪm] , ['faɪndɪŋ] [æz; əz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] ,
After this time , finding as my mother said ,
后 这 时间 , 寻找 作为 我的 母亲 说 ,

此后，正如我母亲所说，我发现

[ai][hæd; həd] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][bʌt; bət][gɒd] , [ai] [bɪ'tʊk] [maɪ'self][tuː; tə] [preə(r)]
I had none in the world to look to but God , I betook myself to prayer
我 有 没有任何 在 这 世界 到 看 到 但 上帝 ， 我 贝托克 我 到 祷告
,
,
,

我世上除了上帝别无依靠，于是我开始祈祷。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['ləʊnli] [pleɪs] [ai] [faʊnd] [æn; ən]['ɔːltə(r)] .
and in every lonely place I found an altar .
和 在 每一个 孤独 地方 我 成立 一个 坛 .

在每个偏僻的地方，我都发现了一座祭坛。

[ai][mɔːn, məun][sɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] [ænd; ənd] ['tʃætə] [fɔːθ] [maɪ] ['sɒrəʊ] ,
I mourned sore like a dove and chattered forth my sorrow ,
我 哀悼 疮 喜欢 一个 鸽子 和 喋喋不休 前进 我的 悲哀 ，

我像鸽子一样悲痛欲绝，喋喋不休地诉说着我的悲伤。

['məʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fensɪz] .
moaning in the corners of the field , and under the fences .
呻吟 在 这 角落 的 这 场地 ， 和 在下面 这 栅栏 .

在田野的角落里，在栅栏下，传来呻吟声。

[ai] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] , ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [maɪ] [hed]
I continued in this state for about six months , feeling as though my head
我 持续 在 这 状态 为了 关于 六 几个月 ， 感觉 作为 尽管 我的 头
[wɜː(r); wə(r)] ['wɔːtəz] ,
were waters ,
是 水 ，

我持续这种状态大约六个月，感觉头晕目眩，就像头晕目眩一样。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wiːp] .
and I could do nothing but weep .
和 我 可以 做 没有什么 但 哭泣 .

我除了哭泣什么也做不了。

[ai] [lɒst] [maɪ] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [sə'steɪn] ['neɪtʃə(r)]
I lost my appetite , and not being able to take enough food to sustain nature
我 丢失的 我的 食欲 ， 和 不是 存在 有能力的 到 拿 足够的 食物 到 维持 自然
,
,
,

我失去了食欲，无法摄取足够的食物来维持自然。

[ai] [bɪ'keɪm] [səʊ] [wiːk] [ai][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [streŋθ] [tuː; tə] [wɜːk] ;
I became so weak I had but little strength to work ;
我 成为 所以 虚弱的 我 有 但 小的 力量 到 工作 ；

我变得非常虚弱，几乎没有力气工作；

[stɪl] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][maɪ]['djuːti] .
still I was required to do all my duty .
仍然 我 曾是 必需的 到 做 全部 我的 责任 .

但我仍然需要履行我的所有职责。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æf] [[faɪv]]
One evening , af [5]
一 晚上 ， 非洲 [5]

一天晚上，af[5]

[tɜː] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [endid] , [ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv]['əʊvə(r)]
ter the duties of the day were ended , I thought I could not live over
特尔 这 职责 的 这 天 是 结束 ，我 想法 我 可以 不是 居住 超过
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ，

一天的工作结束后，我感觉自己无法熬过漫漫长夜。

[səʊ] [θruː] [maɪ'self][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd]
so threw myself on a bench , expecting to die , and without being prepared
所以 扔 我 在 一个 长椅 ，期待 到 死 ，和 没有 存在 准备
[tuː; tə] [miːt] [maɪ]['meɪkə(r)] ;
to meet my Maker ;
到 见面 我的 制造商 ；

于是我纵身跃下长椅，以为自己必死无疑，却丝毫没有做好见上帝面的准备；

[ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt][kraɪd] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [mʌst; məst][ai][daɪ][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
and my spirit cried within me , must I die in this state ,
和 我的 精神 哭 之内 我 ，必须 我 死 在 这 状态 ，

我的灵魂在内心呐喊，难道我就要死在这种境地吗？

[ænd; ənd][biː; bi] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [fər'evə(r)] ?
and be banished from Thy presence forever ?
和 是 被放逐 从 你的 在场 永远 ？

并永远被逐出你的面前？

[ai] [əʊn] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɪnə(r)][ɪn] [ðaɪ] [saɪt] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [weə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] .
I own I am a sinner in Thy sight , and not fit to live where thou art .
我 自己的 我 是 一个 罪人 在 你的 视线 ，和 不是 合身 到 居住 在哪里 你 艺术 .

我承认，在你眼中我是个罪人，不配与你同住。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['fɜːvənt] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] .
Still it was my fervent desire that the Lord would pardon me .
仍然 它 曾是 我的 热切 欲望 那 这 主 会 赦免 我 .

但我仍然热切地希望上帝能够原谅我。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [ai] [sɔː] [wɪð] [maɪ]['spɪrɪtʃuəl] [aɪ] , [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [gʌlf] [ɒv; əv] ['mɪzəri] .
Just at this season , I saw with my spiritual eye , an awful gulf of misery .
只是 在 这 季节 ，我 锯 和 我的 精神 眼睛 ，一个 可怕 海湾 的 苦难 .

就在此时此刻，我用心灵之眼看到了可怕的苦难深渊。

[æz; əz][ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,
As I thought I was about to plunge into it , I heard a voice saying ,
作为 我 想法 我 曾是 关于 到 暴跌 进入 它 ，我 听到 一个 嗓音 说 ，

正当我以为自己要纵身跃入时，我听到一个声音说：

" [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [preɪ] , " [wɪtʃ] ['streŋθ(ə)nd] [ˌem 'iː] .
" rise up and pray , " which strengthened me .
" 上升 向上 和 祈祷 ，" 哪个 加强 我 .

“起来祷告”，这让我更有力量。

[ai] [fel] [ɒn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] [ðə; ði][best][ai][kʊd; kəd][ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] .
I fell on my knees and prayed the best I could the Lord's prayer .
我 跌倒 在 我的 膝盖 和 祈祷 这 最好的 我 可以 这 主场 祷告 .

我跪倒在地，尽我所能地祈祷，背诵了主祷文。

['nəʊɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] , [ai] ['hɔːltɪd] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][maɪ] [niːz] .
Knowing no more to say , I halted , but continued on my knees .
会心 不 更多的 到 说 ，我 停止 ，但 持续 在 我的 膝盖 .

我不知该说什么了，便停了下来，但仍然跪着。

[maɪ]['spɪrɪt][wɒz; wəz] [ðen] [tɔːt] [tuː; tə] [preɪ] , " [lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] — [kraɪst] [seɪv] [ˌem 'iː] .

My spirit was then taught to pray , " Lord , have mercy on me — Christ save me .

我的 精神 曾是 然后 教授 到 祈祷 , " 主 , 有 怜悯 在 我 — 基督 节省 我 .

那时我的灵魂被教导要祈祷：“主啊，怜悯我吧——基督救我吧。”

" [ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [kləʊðd] [ɪn] [waɪt] ['reɪmənt] .

" Immediately there appeared a director , clothed in white raiment .

" 立即地 那里 出现 一个 导演 , 穿着衣服 在 白色的 服饰 .

随即出现了一位身穿白衣的导演。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I thought he took me by the hand and said , " come with me .

我 想法 他 采取 我 经过 这 手 和 说 , " 来 和 我 .

我以为他拉着我的手说：“跟我来。”

" [hiː; hi][led][ˌem 'iː] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪəri] [gʌlf] ,

" He led me down a long journey to a fiery gulf ,

" 他 引领 我 向下 一个 长的 旅行 到 一个 火热 海湾 ,

他带领我走过漫长的旅程，来到一个炽热的深渊，

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [pɪt] .

and left me standing upon the brink of this awful pit .

和 左边 我 常设 之上 这 边缘 的 这 可怕 坑 .

把我一个人留在了这个可怕深渊的边缘。

[ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ,

I began to scream for mercy ,

我 开始 到 尖叫 为了 怜悯 ,

我开始大声求饶，

['θɪŋkɪŋ] [ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [plʌndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv] [hel] ,

thinking I was about to be plunged to the belly of hell ,

思维 我 曾是 关于 到 是 暴跌 到 这 腹部 的 地狱 ,

我当时以为自己即将坠入地狱深渊，

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ai][ʃʊd; ʃəd][sɪŋk][tuː; tə] ['endləs] ['ruːɪn] .

and believed I should sink to endless ruin .

和 相信 我 应该 下沉 到 无尽的 废墟 .

我以为自己注定要堕入无尽的毁灭之中。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [preɪd] [ænd; ənd] ['resl] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [mait] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn][veɪn] .

Although I prayed and wrestled with all my might , it seemed in vain .

虽然 我 祈祷 和 摔跤 和 全部 我的 可能 , 它 似乎 在 徒劳 .

虽然我祈祷并竭尽全力挣扎，但似乎都是徒劳。

[stɪl] , [ai] [felt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [sə'steɪnd] [baɪ][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l]['paʊə(r)] .

Still , I felt all the while that I was sustained by some invisible power .

仍然 , 我 毛毡 全部 这 尽管 那 我 曾是 持续 经过 一些 无形的 力量 .

然而，我始终感觉自己受到某种无形力量的支撑。

[æt; ət] [ðɪs] ['sɒləm] ['məʊmənt] , [ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] [ə; eɪ][hænd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] ,

At this solemn moment , I thought I saw a hand from which hung ,

在 这 庄严 片刻 , 我 想法 我 锯 一个 手 从 哪个 悬挂 ,

在这庄严的时刻，我仿佛看到一只手，上面挂着……

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl] [[sɪks]]

as it were , a silver hair , and a voice told me that all [6]

作为 它 是 , 一个 银 头发 , 和 一个 嗓音 讲述 我 那 全部 [6]

仿佛一根银发和一个声音告诉我，所有[6]

[ðə; ði] [həʊp] [ai] [hæd; həd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [seɪvd] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [heə(r)] ;
the hope I had of being saved was no more than a hair ;
这 希望 我 有 的 存在 已保存 曾是 不 更多的 比 一个 头发 ;

我获救的希望渺茫得如同一根头发丝;

[stɪl] , [preɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
still , pray , and it will be sufficient .
仍然 , 祈祷 , 和 它 将要 是 充足的 .

不过，只要祈祷，就足够了。

[ai] [ðen] [rɪ'njuːd] [maɪ] ['strʌg(ə)l] , ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
I then renewed my struggle , crying for mercy and salvation ,
我 然后 更新 我的 斗争 , 哭泣 为了 怜悯 和 救恩 ,

于是我重新开始挣扎，哭喊着祈求怜悯和救赎。

[ʌn'tɪl] [ai] [faʊnd] [ðæt] ['evri] [kraɪ] [reɪzd] [ˌem 'iː] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,
until I found that every cry raised me higher and higher ,
直到 我 成立 那 每一个 哭 提高 我 更高 和 更高 ,

直到我发现每一次哭泣都让我越升越高，

[ænd; ənd] [maɪ] [hed] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['faɪəri] ['pɪlər] .
and my head was quite above the fiery pillars .
和 我的 头 曾是 相当 多于 这 火热 柱子 .

我的头高高地悬在火柱之上。

[ðen] [ai] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [streɪt] ['fɔːwəd] ,
Then I thought I was permitted to look straight forward ,
然后 我 想法 我 曾是 允许 到 看 直的 向前 ,

然后我觉得我可以直视前方了，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] .
and saw the Saviour standing with His hand stretched out to receive me .
和 锯 这 救主 常设 和 他的 手 拉伸 出去 到 收到 我 .

我看见救主站在那里，伸出手来接我。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['glɔːriəs] [lait] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , " [piːs] , [piːs] ,
An indescribably glorious light was in Him , and He said , " peace , peace ,
一个 难以形容地 辉煌 光 曾是 在 他 , 和 他 说 , " 和平 , 和平 ,
[kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] .
come unto me .
来 到 我 .

他身上散发着难以言喻的荣耀之光，他说：“平安了，平安了，到我这里来。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ai] [felt] [ðæt] [maɪ] [sɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɪvn] [ˌem 'iː] ,
" At this moment I felt that my sins were forgiven me ,
" 在 这 片刻 我 毛毡 那 我的 罪孽 是 已原谅 我 ,

“那一刻，我觉得我的罪孽得到了宽恕。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪ'lɪvərəns] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] .
and the time of my deliverance was at hand .
和 这 时间 的 我的 解救 曾是 在 手 .

我的获救时刻即将到来。

[ai] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [θæŋks] [ænd; ənd] [haɪɪst]
I sprang forward and fell at his feet , giving Him all the thanks and highest
我 弹簧 向前 和 跌倒 在 他的 脚 , 给予 他 全部 这 谢谢 和 最高
['preɪzɪz] ,
praises ,
赞扬 ,

我扑上前去，跪倒在他的脚下，向他献上最真挚的感谢和最高的赞美。

['kraɪɪŋ] , [ðaʊ] [hæst] [rɪ'diːmd] [ˌem 'iː] — [ðaʊ] [hæst] [rɪ'diːmd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðaɪ'self] .
crying , Thou hast redeemed me — Thou hast redeemed me to thyself .
哭泣 ， 你 哈斯特 已赎回 我 — 你 哈斯特 已赎回 我 到 你自己 .

哭喊着：“你救赎了我——你救赎了我归向你自己。”

[ai] [felt] [fɪld] [wɪð] [lait] [ænd; ənd] [lʌv] .
I felt filled with light and love .
我 毛毡 已填 和 光 和 爱 .

我感到内心充满了光明和爱。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ai] [θɔːt] [maɪ] ['fɔːmə(r)] [gaɪd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [led] [ˌem 'iː] ['ʌpwəd] ,
At this moment I thought my former guide took me again by the hand and led me upward ,
在 这 片刻 我 想法 我的 以前的 指导 采取 我 再次 经过 这 手 和 引领 我 向上 ，

这时，我仿佛看到之前的向导再次牵着我的手，领着我向上走去。

[tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [wɜːld] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['hɛvənz] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz] ['əʊpən] ,
till I came to the celestial world and to heaven's door , which I saw was open ,
直到 我 来了 到 这 天体 世界 和 到 天 门 ， 哪个 我 锯 曾是 打开 ，

直到我来到天界，来到天堂之门前，我看到那扇门是敞开的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [stʊd] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [sə'raʊndɪd] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [druː] [ˌem 'iː] [ɪn] ,
and while I stood there , a power surrounded me which drew me in ,
和 尽管 我 站立 那里 ， 一个 力量 包围 我 哪个 画 我 在 ，

我站在那里，一股力量包围着我，将我吸引过去。

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['glɔːrɪfaɪd] ['spɪrɪt] [ɪn] [waɪt] [rəʊbz] .
and I saw millions of glorified spirits in white robes .
和 我 锯 百万 的 光荣的 烈酒 在 白色的 长袍 .

我看见了数百万身穿白袍的荣耀的灵体。

['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [ðɪs] [vjuː] , [ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,
After I had this view , I thought I heard a voice saying ,
后 我 有 这 看法 ， 我 想法 我 听到 一个 嗓音 说 ，

看到这个景象后，我好像听到一个声音说：

" [ɑːt] [ðaʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] ?
" Art thou willing to be saved ?
" 艺术 你 愿意的 到 是 已保存 ?

你愿意得救吗?

" [ai] [sed] , [jes] [lɔːd] .
" I said , Yes Lord .
" 我 说 ， 是的 主 .

我说：“是的，主啊。”

[ə'gen] [ai] [wɒz; wəz] [ɑːskt] , " [ɑːt] [ðaʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] [ɪn] [maɪ] [wei] ?
Again I was asked , " Art thou willing to be saved in my way ?
再次 我 曾是 问 ， " 艺术 你 愿意的 到 是 已保存 在 我的 方式 ?

我又被问到：“你愿意用我的方式得救吗？”

" [ai] [stʊd] ['spiːtʃləs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ə'gen] , " [ɑːt] [ðaʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] [ɪn] [maɪ] [wei] ?
" I stood speechless until he asked me again , " Art thou willing to be saved in my way ?
" 我 站立 无言 直到 他 问 我 再次 ， " 艺术 你 愿意的 到 是 已保存 在 我的 方式 ?

我呆立在那里，说不出话来，直到他再次问我：“你愿意接受我的救赎方式吗？”

" [ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wɪspərɪŋ] [vɔɪs] [seɪ] , " [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [seɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːdz] [wei] ,
" Then I heard a whispering voice say , " If thou art not saved in the Lord's way ,
" 然后 我 听到 一个 耳语 嗓音 说 , " 如果 你 艺术 不是 已保存 在 这 主场 方式 ,

然后我听到一个低语的声音说：“如果你没有按照主的方式得救，

[ðaʊ] [kænst] [nɒt] [biː; bi] [seɪvd] [æt; ət] [ɔːl] ; " [æt; ət] [wɪtʃ] [['sɛvən]]
thou canst not be saved at all ; " at which [7]
你 罐 不是 是 已保存 在 全部 ; " 在 哪个 [7]

你根本无法得救；“其中[7]

[ai] [ɪk'skleɪmd] , " [jes] [lɔːd] , [ɪn] [ðaɪ] [əʊn] [wei] .
I exclaimed , " Yes Lord , in thy own way .
我 惊呼 , " 是的 主 , 在 你的 自己的 方式 .

我惊呼道：“是的，主啊，请您按自己的方式成就此事。”

" [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [lait] [fel] [ə'pɒn] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [lait] ,
" Immediately a light fell upon my head , and I was filled with light ,
" 立即地 一个 光 跌倒 之上 我的 头 , 和 我 曾是 已填 和 光 ,

“一道光芒立刻落在我的头上，我顿时充满了光芒。”

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðə; ði] [wɜːld] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [təʊld] [ai]
and I was shown the world lying in wickedness , and was told I
和 我 曾是 所示 这 世界 说谎 在 邪恶 , 和 曾是 讲述 我
[mʌst; məst] [gəʊ] [ðeə(r)] ,
must go there ,
必须 去 那里 ,

我被展示了充满邪恶的世界，并被告知我必须去那里。

[ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz]
and call the people to repentance , for the day of the Lord was
和 称呼 这 人们 到 悔改 , 为了 这 天 的 这 主 曾是
[æt; ət] [hænd] ;
at hand ;
在 手 ;

并呼召百姓悔改，因为主的日子临近了；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hevi] [jəʊk] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,
and this message was as a heavy yoke upon me ,
和 这 信息 曾是 作为 一个 重的 轭 之上 我 ,

这消息如同沉重的枷锁压在我身上。

[səʊ] [ðæt] [ai] [wept] ['bɪtəli] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːs]
so that I wept bitterly at the thought of what I should have to pass
所以 那 我 哭泣 苦涩地 在 这 想法 的 什么 我 应该 有 到 经过
[θruː] .
through .
通过 .

想到自己将要经历的一切，我不禁痛哭流涕。

[waɪl] [ai] [wept] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] , " [wiːp] [nɒt] , [sʌm; səm] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət] [ðiː] ,
While I wept , I heard a voice say , " weep not , some will laugh at thee ,
尽管 我 哭泣 , 我 听到 一个 嗓音 说 , " 哭泣 不是 , 一些 将要 笑 在 你 ,

当我哭泣时，我听到一个声音说：“不要哭，有些人会嘲笑你。”

[sʌm; səm] [wɪl] [skɒf] [æt; ət] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] [wɪl] [bɑːk] [æt; ət] [ðiː] ,
some will scoff at thee , and the dogs will bark at thee ,
一些 将要 嘲笑 在 你 , 和 这 狗 将要 吠 在 你 ,

有些人会嘲笑你，狗也会对你吠叫。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðaʊ] ['duːɪst] [maɪ] [wɪl] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ðiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
but while thou doest my will , I will be with thee to the ends of the earth .
但 尽管 你 不会 我的 将要 , 我 将要 是 和 你 到 这 结束 的 这 地球 .

但只要你遵行我的旨意，我必与你同在，直到地极。

" [ai][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nɒt] [jet] [ˌθɜːˈtiːn] [j'iəz] [əʊld] .
" I was at this time not yet thirteen years old .
" 我 曾是 在 这 时间 不是 然而 十三 年 老的 .

"当时我还不到十三岁。"

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ai][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ'self] , [ai] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [njuː] ['kriːtʃə(r)] [ɪn]
The next day , when I had come to myself , I felt like a new creature in
这 下一个 天 , 什么时候 我 有 来 到 我 , 我 毛毡 喜欢 一个 新的 生物 在
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

第二天，当我恢复意识后，我感觉自己在基督里成为了一个新造的人。

[ænd; ənd][ɔːl] [maɪ][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] .
and all my desire was to see the Saviour .
和 全部 我的 欲望 曾是 到 看 这 救主 .

我唯一的愿望就是见到救世主。

[ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['priːtʃɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs]
I lived in a place where there was no preaching , and no religious
我 居住地 在 一个 地方 在哪里 那里 曾是 不 布道 , 和 不 宗教
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ;
instruction ;
操作说明 ;

我居住的地方没有布道，也没有宗教教义；

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [ai] [went] [aʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [heɪ] - [stæks] , [weə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
but every day I went out amongst the hay - stacks , where the presence of the
但 每一个 天 我 去 出去 在 这 干草 - 堆栈 , 在哪里 这 在场 的 这
[lɔːd] [ˌəuvə'ʃædəu] [ˌem 'iː] ,
Lord overshadowed me ,
主 黯然失色 我 ,

但我每天都走到干草堆旁，在那里，主的同在荫庇着我。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['swiːtnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ]['ves(ə)l]
and I was filled with sweetness and joy , and was as a vessel
和 我 曾是 已填 和 甜味 和 喜悦 , 和 曾是 作为 一个 血管
[fɪld] [wɪð] ['həʊli][ɔɪl] .
filled with holy oil .
已填 和 圣 油 .

我心中充满了甜蜜和喜悦，就像一个盛满了圣油的器皿。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ai] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)] ;
In this way I continued for about a year ;
在 这 方式 我 持续 为了 关于 一个 年 ;

我就这样持续了大约一年；

['meni] [taɪmz] [waɪl] [maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][maɪ] [wɜːk] , [maɪ]['spɪrɪt][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ]
many times while my hands were at my work , my spirit was carried away
许多 时代 尽管 我的 双手 是 在 我的 工作 , 我的 精神 曾是 携带 离开
[tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] .
to spiritual things .
到 精神 事物 .

很多时候，当我双手在工作时，我的思绪却被带到了精神层面。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][maɪ][əʊld] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [heɪ] - [stæks] [tuː; tə] [preɪ] ,
One day as I was going to my old place behind the hay - stacks to pray ,
一 天 作为 我 曾是 去 到 我的 老的 地方 在后面 这 干草 - 堆栈 到 祈祷 ,

有一天，我像往常一样去干草堆后面的那个地方祈祷，

[ai][wɒz; wəz] [ə'seil] [wɪð] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][ðeə(r)][tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [preɪ] ?

I was assailed with this language , " Are you going there to weep and pray ?

我 曾是 遭受攻击 和 这 语言 , " 是 你 去 那里 到 哭泣 和 祈祷 ?

我遭到这样的辱骂："你是去那里哭泣祈祷吗？"

[wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] !

what a fool !

什么 一个 傻子 !

真是个傻瓜！

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] [prə'fesər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [[eit]]

there are older professors than you are , and they do not [8]

那里 是 老 教授们 比 你 是 , 和 他们 做 不是 [8]

有些教授比你年纪还大，但他们并不[8]

[teɪk] [ðæt] [wei] [tuː; tə][get][tuː; tə]['hev(ə)n] ;

take that way to get to heaven ;

拿 那 方式 到 得到 到 天堂 ;

走那条路就能上天堂；

['piːp(ə)l] [huːz] [sɪnz][ɑː(r); ə(r)] [fə'givn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['dʒɔɪfl][ænd; ənd]['laɪvli] , [ænd; ənd][nɒt] [biː; bi] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [preɪŋ] .

people whose sins are forgiven ought to be joyful and lively , and not be struggling and praying .

人们 谁 罪孽 是 已原谅 应该 到 是 快乐 和 热闹 , 和 不是 是 挣扎 和 祈祷 .

罪得赦免的人应当快乐活泼，而不是挣扎祷告。

" [wɪð] [ðɪs] [ai]['hɔːltɪd][ænd; ənd][kən'kluːdɪd][ai] [wʊd] [nɒt][gəʊ] , [bʌt; bət][duː; də][æz; əz]['ʌðə(r)] [prə'fesər] [dɪd] ,

" With this I halted and concluded I would not go , but do as other professors did ,

" 和 这 我 停止 和 结束 我 会 不是 去 , 但 做 作为 其他 教授们 做过 ,

"说到这里，我停了下来，决定不去，而是像其他教授一样去做。"

[ænd; ənd][səʊ] [went] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] ;

and so went off to play ;

和 所以 去 离开 到 玩 ;

于是他们就去玩了；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [lait] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌem 'iː] [bɪ'keɪm] ['daːkənd] ,

but at this moment the light that was in me became darkened ,

但 在 这 片刻 这 光 那 曾是 在 我 成为 变暗 ,

但就在这时，我心中的光芒黯淡了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [ðæt] [ai][wʌns][hæd; həd] , [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

and the peace and joy that I once had , departed from me .

和 这 和平 和 喜悦 那 我 一次 有 , 已离开 从 我 .

我曾经拥有的平静和快乐都离我而去了。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [weə(r)] [maɪ]['mʌðə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,

About this time I was moved back to the farm where my mother lived ,

关于 这 时间 我 曾是 已搬 后退 到 这 农场 在哪里 我的 母亲 居住地 ,

大约就在这个时候，我被送回了母亲居住的农场。

[ænd; ənd] [ðen] [səʊld][tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

and then sold to a stranger .

和 然后 卖 到 一个 陌生人 .

然后卖给了陌生人。

[hɪə(r)][ai][hæd; həd] [diːp] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] [plʌndʒɪŋz] ,
Here I had deep sorrows and plungings ,
这里 我 有 深的 悲伤 和 深渊 ,

在这里，我经历了深深的悲伤和痛苦。

[nɒt] ['hævɪŋ] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðæt] [swiːt] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [lait] [wɪð] [wɪtʃ] [ai]
not having experienced a return of that sweet evidence and light with which I
不是 拥有 经验丰富的 一个 返回 的 那 甜的 证据 和 光 和 哪个 我
[hæd; həd] [biːn] ['feɪvəd] ['fɔːməli] ;
had been favoured formerly ;
有 到过 受青睐 以前 ;

未能再次体验到我先前所蒙受的那种甜蜜的启示和光芒；

[bʌt; bət][baɪ] ['wɒtʃɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [preə(r)] , [ænd; ənd] ['reslɪŋ] ['maɪtɪli] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] , [maɪ]
but by watching unto prayer , and wrestling mightily with the Lord , my
但 经过 观看 到 祷告 , 和 摔角 非常 和 这 主 , 我的
[piːs] ['grædʒuəli] [rɪ'tɜːnd] ,
peace gradually returned ,
和平 逐步地 返回 ,

但是，通过警醒祷告，并与主激烈争辩，我的平安逐渐恢复了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['eksəsaɪz][ænd; ənd] [weɪt] [ə'pɒn][maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and with it a great exercise and weight upon my heart for the
和 和 它 一个 伟大的 锻炼 和 重量 之上 我的 心 为了 这
[sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] ;
salvation of my fellow - creatures ;
救恩 的 我的 同伴 - 生物 ;

这让我心中充满责任感和压力，也让我更加关注如何拯救我的同胞；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['kærid] [tuː; tə]['dɪstənt][lændz][ænd; ənd] [ʃəʊn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd]
and I was often carried to distant lands and shown places where I should
和 我 曾是 经常 携带 到 遥远 土地 和 所示 地方 在哪里 我 应该
[hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] ['mesɪdʒ] .
have to travel and deliver the Lord's message .
有 到 旅行 和 递送 这 主场 信息 .

我经常被带到遥远的国度，并被指引到我应该去旅行并传达主的信息的地方。

[j'iəz] ['ɑːftəwədz] ,
Years afterwards ,
年 然后 ,

多年以后，

[ai] [faʊnd] [maɪ'self] ['vɪzɪtɪŋ] [ðəʊz] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] [ðæt] [ai][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [lait]
I found myself visiting those towns and countries that I had seen in the light
我 成立 我 访问 那些 城镇 和 国家 那 我 有 已见 在 这 光
[æz; əz][ai][sæt][æt; ət] [həʊm] [æt; ət][maɪ] ['səʊɪŋ] ,
as I sat at home at my sewing ,
作为 我 卫星 在 家 在 我的 缝纫 ,

我发现自己正在游览那些我坐在家里缝纫时在灯光下看到的城镇和国家。

— ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] .
— places of which I had never heard .
— 地方 的 哪个 我 有 绝不 听到 .

——我从未听说过的地方。

[sʌm; səm] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm]
Some years from this time I was sold to a Presbyterian for a term
一些 年 从 这 时间 我 曾是 卖 到 一个 长老会 为了 一个 学期
[ɒv; əv] [j'iəz] ,
of years ,
的 年 ,

几年后，我被卖给了一位长老会教徒，租期数年。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][həʊld] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
as he did not think it right to hold slaves for life .
作为 他 做过 不是 思考 它 正确的 到 抓住 奴隶 为了 生活 .

因为他认为终身奴役奴隶是不对的。

['hævɪŋ] [sɜːvd] [hɪm] ['feɪθfəli] [maɪ][taɪm] [aʊt] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['lɪbəti] ,
Having served him faithfully my time out , he gave me my liberty ,
拥有 服务 他 忠实 我的 时间 出去 , 他 给予 我 我的 自由 ,

我在狱中忠诚地服侍了他一段时间，他便释放了我。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɜːtiəθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [eɪdʒ] .
which was about the thirtieth year of my age .
哪个 曾是 关于 这 第三十 年 的 我的 年龄 .

那年我大约三十岁。

[æz; əz][ai] [naʊ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd] [[naɪn]]
As I now lived in a neighborhood where I could [9]
作为 我 现在 居住地 在 一个 邻里 在哪里 我 可以 [9]

因为我现在住在一个我可以[9]的社区

[ə'tend] [rɪ'lɪdʒəs] ['miːtiŋz] , [ə'keɪʒnəli] [ai] [felt] [muːvd] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ˌðeər'ɪn] ;
attend religious meetings , occasionally I felt moved to speak a few words therein ;
出席 宗教 会议 , 偶尔 我 毛毡 已搬 到 说话 一个 很少 字 其中 ;

参加宗教集会时，我偶尔会情不自禁地在会上说几句话；

[bʌt; bət][ai] [ʃræŋk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] — [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [krɒs] [tuː; tə][maɪ]['neɪtʃə(r)] .
but I shrank from it — so great was the cross to my nature .
但 我 缩小 从 它 — 所以 伟大的 曾是 这 叉 到 我的 自然 .

但我却畏惧它——这对我来说是多么大的挑战。

[ai][dɪd][nɒt] [spiːk] [mʌtʃ] [tɪl] [ai][hæd; həd] [riːtʃt] [maɪ] ['fɔːti] - ['sekənd] [jɪə(r)] ,
I did not speak much till I had reached my forty - second year ,
我 做过 不是 说话 很多 直到 我 有 达到 我的 四十 - 第二 年 ,

我直到四十二岁才开始多说话。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n]
when it was revealed to me that the message which had been given
什么时候 它 曾是 揭晓 到 我 那 这 信息 哪个 有 到过 给定
[tuː; tə][ˌem 'iː][ai][hæd; həd][nɒt] [jet] [dɪ'lɪvəd] ,
to me I had not yet delivered ,
到 我 我 有 不是 然而 发表 ,

当我意识到我尚未传达所领受的信息时，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] .
and the time had come .
和 这 时间 有 来 .

时机已到。

[æz; əz][ai][kʊd; kəd] [riːd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,
As I could read but little ,
作为 我 可以 读 但 小的 ,

由于我识字不多，

[ai] ['kwestʃənd] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]
I questioned within myself how it would be possible for me to deliver the
我 被质问 之内 我 如何 它 会 是 可能的 为了 我 到 递送 这
['mesɪdʒ] ,
message ,
信息 ,

我扪心自问，我该如何才能传达这个信息呢?

[wen] [ai][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
when I did not understand the Scriptures .
什么时候 我 做过 不是 理解 这 经文 .

当我还不明白圣经的时候。

[ˌweərə'pɒn] [ai][wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ai][dɪd] ,
Whereupon I was moved to open a Bible that was near me , which I did ,
于是 我 曾是 已搬 到 打开 一个 圣经 那 曾是 靠近 我 , 哪个 我 做过 ,

于是我便打开了手边的一本圣经，

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [fel] [ə'pɒn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , " [gɜːd] [ʌp] [ðaɪ] [lɔɪnz] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,
and my eyes fell upon this passage , " Gird up thy loins now like a man ,
和 我的 眼睛 跌倒 之上 这 通道 , " 格栅 向上 你的 腰肉 现在 喜欢 一个 男人 ,

我的目光落在了这段话上：“现在要像个男子汉一样束紧腰带，

[ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] [ðaʊ] [ˌem 'iː] .
and answer thou me .
和 回答 你 我 .

请回答我。

[ə'beɪ] [gɒd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][mæn] , " & [siː] .
Obey God rather than man , " & c .
服从 上帝 相当 比 男人 , " & c .

服从上帝而不是服从人，等等。

[hɪə(r)][ai] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['eksəsaɪz][ɒv; əv]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [plʌndʒd] ['veri] [ləʊ] .
Here I fell into a great exercise of spirit , and was plunged very low .
这里 我 跌倒 进入 一个 伟大的 锻炼 的 精神 , 和 曾是 暴跌 非常 低的 .

在这里，我经历了一场巨大的精神考验，情绪跌入了谷底。

[ai] [went] [frɒm; frəm][wʌn] [rɪ'lɪdʒəs] [prə'fesə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɒt] [eil] [ˌem 'iː] ;
I went from one religious professor to another , enquiring of them what ailed me ;
我 去 从 一 宗教 教授 到 其他 , 查询 的 他们 什么 生病的 我 ;

我挨个拜访宗教教授，询问他们我到底患了什么病；

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] [huː] [kʊd; kəd] [θrəʊ] ['eni] [lait] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ɪm'preʃnz] .
but of all these I could find none who could throw any light upon such impressions .
但 的 全部 这些 我 可以 寻找 没有任何 WHO 可以 扔 任何 光 之上 这样的 印象 .

但是，在这些人当中，我找不到任何人能够解释这些印象。

[ðeɪ] [ɔːl][təʊld][ˌem 'iː][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['skrɪptʃə(r)] [ðæt] [wʊd] ['sæŋkʃn] [sʌtʃ] ['eksəsaɪzɪz] .
They all told me there was nothing in Scripture that would sanction such exercises .
他们 全部 讲述 我 那里 曾是 没有什么 在 圣经 那 会 制裁 这样的 练习 .

他们都告诉我，圣经中没有任何内容会认可这种做法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] ['wɪmɪn] [duː; də] ?
It was hard for men to travel , and what would women do ?
它 曾是 难的 为了 男人 到 旅行 , 和 什么 会 女性 做 ?

当时男性出行困难，女性又该怎么办呢？

[ðiːz] [θɪŋz] ['greɪtli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] [maɪ] [wei] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌem 'iː]
These things greatly discouraged me , and shut up my way , and caused me
这些 事物 非常 灰心 我 , 和 关闭 向上 我的 方式 , 和 导致 我
[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
to resist the Spirit .
到 抵抗 这 精神 .

这些事使我大失所望，闭塞了我的道路，使我抗拒圣灵。

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kaʊntɪd] ['paɪəs] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ] [help] , [ai]
After going to all that were accounted pious , and receiving no help , I
后 去 到 全部 那 是 已记录 虔诚的 , 和 接收 不 帮助 , 我
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] ,
returned to the Lord ,
返回 到 这 主 ,

我拜访了所有被认为是虔诚的人，但没有得到任何帮助，于是我重新向主祈祷。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [njuː] ['nʌθɪŋ] ,
feeling that I was nothing , and knew nothing ,
感觉 那 我 曾是 没有什么 , 和 知道 没有什么 ,

感觉自己一无是处，什么都不知道。

[ænd; ənd] ['resl] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['fʊli] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
and wrestled and prayed to the Lord that He would fully reveal His will ,
和 摔跤 和 祈祷 到 这 主 那 他 会 完全 揭示 他的 将要 ,

他们与主争辩，并向主祷告，求祂完全启示祂的旨意。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [wei] [pleɪn] . [-]
and make the way plain . [10]
和 制作 这 方式 清楚的 . [-]

并开辟道路。[10]

[waɪlst] [ai] [ðʌs] ['strʌg(ə)ld] , [ðeə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] [lait] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,
Whilst I thus struggled , there seemed a light from heaven to fall upon me ,
而 我 因此 挣扎 , 那里 似乎 一个 光 从 天堂 到 落下 之上 我 ,

正当我苦苦挣扎之时，仿佛一道光芒从天而降，照耀着我。

[wɪtʃ] ['bænɪʃt] [ɔːl] [maɪ] [dɪ'spɒndɪŋ] [fɪəz] ,
which banished all my desponding fears ,
哪个 被放逐 全部 我的 沮丧 恐惧 ,

它驱散了我所有沮丧的恐惧，

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n]
and I was enabled to form a new resolution to go on to prison
和 我 曾是 已启用 到 形式 一个 新的 解决 到 去 在 到 监狱
[ænd; ənd] [tuː; tə] [deθ] ,
and to death ,
和 到 死亡 ,

于是我下定决心，甘愿入狱，直至死亡。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [maɪ] ['pɔːʃ(ə)n] :
if it might be my portion :
如果 它 可能 是 我的 部分 :

如果这能成为我的一份：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə]
and the Lord showed me that it was His will I should be resigned to
和 这 主 显示 我 那 它 曾是 他的 将要 我 应该 是 辞职 到
[daɪ] ['eni] [deθ] [ðæt] [mait] [biː; bi] [maɪ] [lɒt] ,
die any death that might be my lot ,
死 任何 死亡 那 可能 是 我的 很多 ,

主向我显明，祂的旨意是让我坦然接受任何可能的死法。

[ɪn] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['kruːsɪfaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
in carrying his message , and be entirely crucified to the world ,
在 携带 他的 信息 , 和 是 完全 被钉在十字架上 到 这 世界 ,

为了传达他的信息，他要完全被钉在十字架上，向世人证明这一点。

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['glɔːri] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
and sacrifice all to His glory that was then in my possession , which His
和 牺牲 全部 到 他的 荣耀 那 曾是 然后 在 我的 拥有 , 哪个 他的
['wɪtnəsiz] ,
witnesses ,
证人 ,

并将我当时所拥有的一切都献给祂的荣耀，祂的见证人是：

[ðə; ði]['həʊli] [ə'pɒsəlz] , [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
the holy Apostles , had done before me .
这 圣 使徒们 , 有 完毕 前 我 .

圣使徒们在我之前就已做到了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] ['evɪdəns]
It was then revealed to me that the Lord had given me the evidence
它 曾是 然后 揭晓 到 我 那 这 主 有 给定 我 这 证据
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kliːn] [hɑːt] ,
of a clean heart ,
的 一个 干净的 心 ,

那时我才明白，主已经赐给我一颗纯洁的心作为证据。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][rɪ'dʒɔɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [gɒd] ,
in which I could rejoice day and night , and I walked and talked with God ,
在 哪个 我 可以 麾 天 和 夜晚 , 和 我 步行 和 谈话 和 上帝 ,

在那里，我可以日夜欢欣雀跃，我可以与神同行，与神交谈。

[ænd; ənd][maɪ][səʊl][wɒz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð] ['hev(ə)nli] [laɪt] , [ænd; ənd][ai] [njuː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
and my soul was illuminated with heavenly light , and I knew nothing but
和 我的 灵魂 曾是 照明 和 天上 光 , 和 我 知道 没有什么 但
['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Jesus Christ ,
耶稣 基督 ,

我的灵魂被天上的光芒照亮，我心中只有耶稣基督。

[ænd; ənd][hɪm] ['kruːsɪfaɪd] .
and him crucified .
和 他 被钉在十字架上 .

并将他钉死在十字架上。

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][maɪ] [wɜːk] ,
One day , after these things , while I was at my work ,
一 天 , 后 这些 事物 , 尽管 我 曾是 在 我的 工作 ,

有一天，在这些事情发生之后，我正在上班的时候，

[ðə; ði]['spɪrɪt][daɪ'rɛktɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] ,
the Spirit directed me to go to a poor widow ,
这 精神 指导 我 到 去 到 一个 贫穷的 寡妇 ,

圣灵指示我去探望一位贫穷的寡妇，

[ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ai] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
and ask her if I might have a meeting at her house ,
和 问 她 如果 我 可能 有 一个 会议 在 她 房子 ,

并询问她我是否可以在她家会面，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd] [wɜːst] [striːts] [ɪn]['bɔːltɪmɔː(r)] .
which was situated in one of the lowest and worst streets in Baltimore .
哪个 曾是 位于 在 一 的 这 最低 和 最差 街道 在 巴尔的摩 .

它位于巴尔的摩地势最低、状况最差的街道之一。

[wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['nəʊtɪs] ,
With great joy she gave notice ,
和 伟大的 喜悦 她 给予 注意 ,

她欣然递交了辞呈。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [ai] [ə'pɪəd] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][fjuː] ['kʌləd] ['sɪstəz] .
and at the time appointed I appeared there among a few coloured sisters .
和 在 这 时间 任命 我 出现 那里 之中 一个 很少 有色 姐妹 .

到了约定的时间，我和几位黑人姐妹一起出现在那里。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [preɪd] , [ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə][kləʊz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
When they had all prayed , they called upon me to close the meeting ,
什么时候 他们 有 全部 祈祷 , 他们 称为 之上 我 到 关闭 这 会议 ,

祷告完毕后，他们请我宣布会议结束。

[ænd; ənd][ai][felt][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ai][mʌst; məst][seɪ][ə; eɪ][fjuː] [wɜːdz] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ai]
and I felt an impression that I must say a few words ; and while I
和 我 毛毡 一个 印象 那 我 必须 说 一个 很少 字 ; 和 尽管 我

[wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
was speaking ,
曾是 请讲 ,

我感到自己必须说几句话；于是，当我说话的时候，

[ðə; ði] [haʊs] [siːmd] [fɪld] [wɪð] [lait] ; [ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kləʊz][ðə; ði]
the house seemed filled with light ; and when I was about to close the
这 房子 似乎 已填 和 光 ; 和 什么时候 我 曾是 关于 到 关闭 这

['miːtɪŋ] ,
meeting ,
会议 ,

屋子里似乎充满了光线；正当我准备结束会议时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [stʊd] [tɪl] [-]
and was kneeling , a man came in and stood till [11]
和 曾是 跪着 , 一个 男人 来了 在 和 站立 直到 [-]

跪着的时候，一个男人走了进来，站着直到[11]

[ai][ə'rəʊz] .
I arose .
我 出现 .

我起身了。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɒtʃmən] .
It proved to be a watchman .
它 已证实 到 是 一个 守望者 .

事实证明，它扮演了守望者的角色。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
The sisters became so frightened , they all went away except the one who lived in
这 姐妹 成为 所以 害怕 , 他们 全部 去 离开 除了 这 一 WHO 居住地 在

[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

姐妹们吓坏了，除了留在房子里的那个姐妹，其他姐妹都离开了。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld]['wʊmən] ; [ðeɪ] [bəʊθ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,
and an old woman ; they both appeared to be much frightened ,
和 一个 老的 女士 ; 他们 两个都 出现 到 是 很多 害怕 ,

还有一位老妇人；她们俩看起来都很害怕。

['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [sʌm; səm]['pɜːsən(ə)l]['ɪndʒəri] , [ɔː(r)][biː; bi][pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
fearing they should receive some personal injury , or be put out of the house .
害怕 他们 应该 收到 一些 个人的 受伤 , 或者 是 放 出去 的 这 房子 .

担心自己会受到人身伤害，或者被赶出家门。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['wiːknəs] [keɪm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
A feeling of weakness came over me for a short time ,
一个 感觉 的 弱点 来了 超过 我 为了 一个 短的 时间 ,

一阵短暂的虚弱感袭来。

[bʌt; bət][ai] [suːn] [gruː] [wɔːm] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] .
but I soon grew warm and courageous in the Spirit .
但 我 很快 生长 温暖的 和 勇敢 在 这 精神 .

但我很快在圣灵里变得热情而勇敢。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ai][wɒz; wəz] [sent] [hɪə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['miːtɪŋ] .
The man then said to me , " I was sent here to break up your meeting .
这 男人 然后 说 到 我 , " 我 曾是 发送 这里 到 休息 向上 你的 会议 .

然后那人对我说：“我被派来这里是为了破坏你们的会议。”

[kəm'pleɪnt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [raʊnd] [hɪə(r)] ['kænɒt] [sliːp]
Complaint has been made to me that the people round here cannot sleep
抱怨 有 到过 制成 到 我 那 这 人们 圆形的 这里 不能 睡觉
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rækɪt] .
for the racket .
为了 这 球拍 .

有人向我投诉，说这附近的人因为噪音太大而无法入睡。

" [ai] [rɪ'plaɪd] , " [ə; eɪ] [gʊd] ['rækɪt] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bæd] ['rækɪt] .
" I replied , " a good racket is better than a bad racket .
" 我 回复 , " 一个 好的 球拍 是 更好的 比 一个 坏的 球拍 .

我回答说：“好的球拍总比坏的球拍好。”

[haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [rest] [wen] [ðə; ði] [ʌn'gɒdli] [ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪdlɪŋ] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ?
How do they rest when the ungodly are dancing and fiddling till midnight ?
如何 做 他们 休息 什么时候 这 不敬神的 是 跳舞 和 拉琴 直到 午夜 ?

当那些不敬神的人跳舞拉琴到午夜时，他们如何安息？

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðeɪ] [mə'lest] [baɪ][ðə; ði] ['wɒtʃmən] ?
Why are not they molested by the watchmen ?
为什么 是 不是 他们 性骚扰 经过 这 守望者 ?

为什么他们没有受到守卫的骚扰？

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['preɪzɪŋ] [gɒd] , ['aʊə(r)]['meɪkə(r)] ?
and why should we be for praising God , our Maker ?
和 为什么 应该 我们 是 为了 赞扬 上帝 , 我们的 制造商 ?

我们为什么要赞美我们的创造者上帝呢？

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['wɜːði] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [preŋ] [tuː; tə][hɪm] ?
Are we worthy of greater punishment for praying to Him ?
是 我们 值得 的 更大的 惩罚 为了 祈祷 到 他 ?

我们向上帝祈祷，难道就该受到更严厉的惩罚吗？

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [səʊ] , [ðæt] ['sɪnəz] [meɪ] [rɪ'meɪn]
and are we to be prohibited from doing so , that sinners may remain
和 是 我们 到 是 禁止 从 正在做 所以 , 那 罪人 可能 保持
['slʌmbə] [ɪn][ðeə(r)][sɪnz] ?
slumbering in their sins ?
沉睡 在 他们的 罪孽 ?

难道我们要被禁止这样做，好让罪人继续沉睡在罪恶之中吗？

" [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ðiːz] [fjuː] [wɜːdz] [ai] [gruː] [wɔːm] [wɪð] ['hev(ə)nli] [ziːl] ,
" While speaking these few words I grew warm with heavenly zeal ,
" 尽管 请讲 这些 很少 字 我 生长 温暖的 和 天上 热情 ,

“说完这几句话的时候，我心中涌起一股来自天堂的热忱，

[ænd; ənd][leɪd][maɪ][hænd][ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] [wɪð] ['gɒsp(ə)l] [truːθ] ,
and laid my hand upon him and addressed him with gospel truth ,
和 铺设 我的 手 之上 他 和 已解决 他 和 福音 真相 ,

我按手在他身上，用福音真理教导他。

" [haʊ] [duː; də] ['sɪnəz] [sliːp] [ɪn] [hel] , ['ɑːftə(r)] ['slʌmbə] [ɪn][ðeə(r)][sɪnz][hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ,
" how do sinners sleep in hell , after slumbering in their sins here , and crying ,
" 如何 做 罪人 睡觉 在 地狱 , 后 沉睡 在 他们的 罪孽 这里 , 和 哭泣 ,

“罪人在今生沉睡于罪恶之中，哭泣不止之后，如何在地狱里安然入睡？”

- [let][ˌem 'iː][rest] , [let][ˌem 'iː][rest] , - [waɪl] ['spɔːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['veri] [brɪŋk][ɒv; əv] [hel] ?
' let me rest , let me rest , ' while sporting on the very brink of hell ?
- 让 我 休息 , 让 我 休息 , - 尽管 体育 在 这 非常 边缘 的 地狱 ?

一边在地狱边缘嬉戏，一边喊着“让我休息，让我休息”？

[ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ?
Is the cause of God to be destroyed for this purpose ?
是 这 原因 的 上帝 到 是 损毁 为了 这 目的 ?

难道上帝的事业要为此目的而被摧毁吗？

" ['spiːkɪŋ] ['sevrəl] [wɜːdz] [mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ə'maʊnt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [peɪl] [ænd; ənd] ['trembld] ,
" Speaking several words more to this amount , he turned pale and trembled ,
" 请讲 一些 字 更多的 到 这 数量 , 他 转向 苍白 和 颤抖 ,
[ænd; ənd] [begd] [maɪ]['pɑːd(ə)n] ,
and begged my pardon ,
和 乞求 我的 赦免 ,

“他又说了几句类似的话，脸色变得苍白，浑身颤抖，并向我道歉。”

[ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] [-]
acknowledging that it was not his wish to interrupt us , and that [12]
承认 那 它 曾是 不是 他的 希望 到 打断 我们 , 和 那 [-]

他承认自己无意打断我们，并且[12]

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [dɪ'stɜːb] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'sembli] [ə'gen] .
he would never disturb a religious assembly again .
他 会 绝不 打扰 一个 宗教 集会 再次 .

他再也不会扰乱宗教集会了。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['kʌmli] ['mænə(r)][ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌjuː 'es] [sək'ses] .
He then took leave of me in a comely manner and wished us success .
他 然后 采取 离开 的 我 在 一个 漂亮 方式 和 希望 我们 成功 .

然后他彬彬有礼地向我告别，并祝我们成功。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ,
After he was gone ,
后 他 曾是 已消失 ,

他走后，

[ai] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəz] [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [tʃɪəd] [ʌp] .
I turned to the old sisters who by this time were quite cheered up .
我 转向 到 这 老的 姐妹 WHO 经过 这 时间 是 相当 欢呼 向上 .

我转向那几位老姐妹，她们此时已经心情好多了。

[juː; jʊ] [siː] , [sed] [ai] , [ɪf] [ðə; ði] ['sɪstəz] [hæd; həd][nɒt][fled] ,
You see , said I , if the sisters had not fled ,
你 看 , 说 我 ,如果 这 姐妹 有 不是 逃亡 ,

“你看，”我说，“如果姐妹俩没有逃走……”

[wɒt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] [saɪd] ;
what a victory we might have had on the Lord's side ;
什么 一个 胜利 我们 可能 有 有 在 这 主场 边 ;

如果我们站在主的一边，本可以取得多么辉煌的胜利啊！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['ʌndə(r)] [kən'vɪkʃn] .
for the man seemed ready to give up under conviction .
为了 这 男人 似乎 准备好 到 给 向上 在下面 定罪 .

因为这个人似乎在定罪下准备放弃抵抗。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kaʊədɪs] , [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][ɔːl] [baʊd] [ɪn]
If it had not been for their cowardice , we might have all bowed in
如果 它 有 不是 到过 为了 他们的 怯懦 , 我们 可能 有 全部 鞠躬 在
[preə(r)] ,
prayer ,
祷告 ,

如果不是因为他们的懦弱，我们或许都会俯身祈祷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .
and a shout of victory had been heard amongst us .
和 一个 喊 的 胜利 有 到过 听到 在 我们 .

我们中间响起了胜利的欢呼声。

['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [geɪv] [greɪt] [ə'fens] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd] ['həʊldɪŋ] ['eni] [mɔː(r)]
Our meeting gave great offence , and we were forbid holding any more
我们的 会议 给予 伟大的 罪行 , 和 我们 是 禁止 保持 任何 更多的
[ə'sembliz] .
assemblies .
组件 .

我们的集会引起了极大的冒犯，我们被禁止再举行任何集会。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] ,
Even the elders of our meeting joined with the wicked people ,
甚至 这 长者 的 我们的 会议 加入 和 这 邪恶 人们 ,

甚至我们教会的长老也与恶人同流合污。

[ænd; ənd] [sed] [sʌtʃ] ['miːtiŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wʊmən]['kwaiətid] .
and said such meetings must be stopped , and that woman quieted .
和 说 这样的 会议 必须 是 停止 , 和 那 女士 安静 .

并说必须停止此类会议，那女人便安静了下来。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][gəʊ] ,
But I was not afraid of any of them , and continued to go ,
但 我 曾是 不是 害怕的 的 任何 的 他们 , 和 持续 到 去 ,

但我并不害怕他们中的任何人，继续前行。

[ænd; ənd] [bɜːnt] [wɪð] [ə; eɪ] [ziːl] [nɒt][maɪ] [əʊn] .
and burnt with a zeal not my own .
和 烧焦的 和 一个 热情 不是 我的 自己的 .

并燃起了并非属于我的热情。

[ðə; ði][əʊld] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['zeləs] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)][taɪmz] [wʊd] [sɪŋk]
The old sisters were zealous sometimes , and at other times would sink
这 老的 姐妹 是 热心 有时 , 和 在 其他 时代 会 下沉
['ʌndə(r)][ðə; ði] [krɒs] .
under the cross .
在下面 这 叉 .

这些老修女有时热情似火，有时却又屈服于十字架的怀抱。

[ðʌs] [ðeɪ] [gruː] [kəʊld] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] .
Thus they grew cold , at which I was much grieved .
因此 他们 生长 寒冷的 , 在 哪个 我 曾是 很多 伤心 .

于是，他们的情绪渐渐冷了下来，这让我非常难过。

[ai] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['brʌðə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
I proposed to them to ask the elders to send a brother , which was
我 建议的 到 他们 到 问 这 长者 到 发送 一个 兄弟 , 哪个 曾是
[kən'kluːdɪd] [ə'pɒn] .
concluded upon .
结束 之上 .

我建议他们请长老们派一位弟兄来，这个提议被采纳了。

[wiː; wi] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wɪð] [greɪt]
We went on for several years , and the Lord was with us with great
我们 去 在 为了 一些 年 , 和 这 主 曾是 和 我们 和 伟大的
['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ,
power it proved ,
力量 它 已证实 ,

我们坚持了好几年，主与我们同在，并以极大的能力证明了这一点。

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [səʊlz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [grəʊ] [strɒŋgə(r)] .
to the conversion of many souls , and we continued to grow stronger .
到 这 转换 的 许多 灵魂 , 和 我们 持续 到 生长 更强 .

许多灵魂因此皈依，我们也因此不断壮大。

[ai] [felt] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [ai][mʌst; məst] ['eksəsaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
I felt at times that I must exercise in the ministry ,
我 毛毡 在 时代 那 我 必须 锻炼 在 这 部 ,

我有时觉得我必须在牧师工作中锻炼身体，

[bʌt; bət] [wen] [ai][rəʊz][ə'pɒn][maɪ] [fiːt] [ai][felt] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd]
but when I rose upon my feet I felt ashamed , and
但 什么时候 我 玫瑰 之上 我的 脚 我 毛毡 羞愧 , 和

但当我站起身来时，我感到羞愧，而且

[səʊ][ai] [went] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] - [-]
so I went under a cloud for some time , and endeav [13]
所以 我 去 在下面 一个 云 为了 一些 时间 , 和 - [-]

所以我有一段时间心情低落，并且努力[13]

- [tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] ; [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [kwentʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt] .
oured to keep silence ; but I could not quench the Spirit .
- 到 保持 沉默 ; 但 我 可以 不是 淬火 这 精神 .

应当保持沉默；但我无法压制圣灵的感动。

[ai][wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd]['ruːlə(r)z] , [æz; əz] [kraɪst] [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði]
I was rejected by the elders and rulers , as Christ was rejected by the
我 曾是 拒绝 经过 这 长者 和 统治者 , 作为 基督 曾是 拒绝 经过 这
[dʒuːz][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
Jews before me ,
犹太人 前 我 ,

我被长老和官长们弃绝，正如基督在我之前被犹太人弃绝一样。

[ænd; ənd] [waɪl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ɪk'skjuːzd][ɪn] [kraɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [daɪ] ,
and while others were excused in crimes of the darkest dye ,
和 尽管 其他的 是 已原谅 在 犯罪 的 这 最黑暗的 染料 ,

而另一些人，即使犯下了最严重的罪行，却被赦免了。

[ai][wɒz; wəz] ['hʌntɪd] [daʊn] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
I was hunted down in every place where I appointed a meeting .
我 曾是 猎杀 向下 在 每一个 地方 在哪里 我 任命 一个 会议 .

我每次安排会议都会被人追捕。

['weɪdɪŋ] [θruː] ['meni] ['sɒrəʊz] , [ai] [θɔːt] [æt; ət] [taɪmz] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['bænɪʃt]
Wading through many sorrows , I thought at times I might as well be banished
涉水 通过 许多 悲伤 , 我 想法 在 时代 我 可能 作为 出色地 是 被放逐

[frɒm; frəm] [ðɪs] [laɪf] ,
from this life ,
从 这 生活 ,

经历诸多悲伤之后，我有时觉得我不如被放逐出这个世界。

[æz; əz] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['drɔːɪŋ] [ˌem 'iː] [wʌn] [wei] , [ænd; ənd] [mæn] [ə'nʌðə(r)] ;
as to feel the Almighty drawing me one way , and man another ;
作为 到 感觉 这 全能者 绘画 我 一 方式 , 和 男人 其他 ;

仿佛能感受到全能者将我引向一条路，而将人引向另一条路；

[səʊ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [kɑːst] [maɪ'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɒk] .
so that I was tempted to cast myself into the dock .
所以 那 我 曾是 受诱惑 到 投掷 我 进入 这 码头 .

以至于我差点就想跳进被告席了。

[bʌt; bət] ['kɒntempleitɪŋ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] , [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [maɪ] ['sʌfərɪŋz] [wʊd]
But contemplating the length of eternity , and how long my sufferings would
但 沉思 这 长度 的 永恒 , 和 如何 长的 我的 苦难 会

[biː; bi] [ɪn] [ðæt] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [wɜːld] ,
be in that unchangeable world ,
是 在 那 不可改变的 世界 ,

但想到永恒的漫长，想到我在那永恒不变的世界里将要遭受多久的苦难，

[kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] , [ɪf] [ai] [ɪn'djʊəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
compared with this , if I endured a little longer ,
比较的 和 这 , 如果 我 忍受 一个 小的 更长 ,

相比之下，如果我再坚持一段时间，

[ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['gluːmi] , ['melənkəli] [steɪt] [ɪn]
the Lord was pleased to deliver me from this gloomy , melancholy state in
这 主 曾是 高兴 到 递送 我 从 这 阴沉 , 忧郁 状态 在

[hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] ;
his own time ;
他的 自己的 时间 ;

主乐意在祂所定的时间里将我从这种阴郁、忧伤的状态中解救出来；

[ðəʊ] [waɪl] [ðɪs] [temp'teɪʃ(ə)n] ['lɑːstɪd] [ai] [rəuv] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd]
though while this temptation lasted I roved up and down , and talked and
尽管 尽管 这 诱惑 持续 我 漫游 向上 和 向下 , 和 谈话 和

[preɪd] .
prayed .
祈祷 .

虽然在这种诱惑持续期间，我来回踱步，谈论和祈祷。

[ai] ['ɒf(ə)n] [felt] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪð] [huːm] [ai]
I often felt that I was unfit to assemble with the congregation with whom I
我 经常 毛毡 那 我 曾是 不合格 到 集合 和 这 会众 和 谁 我

[hæd; həd] ['gæðəd] ,
had gathered ,
有 聚集 ,

我常常觉得自己不配与我一同聚集的信众们在一起。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] .
and had sometimes been made to rejoice in the Lord .
和 有 有时 到过 制成 到 麈 在 这 主 .

有时，他们也曾因主而欢欣鼓舞。

[ai] [felt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'spaɪzd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['greɪʃəs] ['kɔːlɪŋ] ,
I felt that I was despised on account of this gracious calling ,
我 毛毡 那 我 曾是 被鄙视的 在 帐户 的 这 亲切 呼叫 ,

我感到自己因为这份神圣的使命而受到轻视。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['spekld] [bɜːd][baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [huːm] [ai]
and was looked upon as a speckled bird by the ministers to whom I
和 曾是 看起来 之上 作为 一个 斑驳的 鸟 经过 这 部长们 到 谁 我
[lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
looked for instruction ,
看起来 为了 操作说明 ,

我所仰赖的那些大臣们，却视我为一只斑驳的鸟儿。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ai] [ri'zɔːt] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ; [bʌt; bət] [wen] [ai]
and to whom I resorted every opportunity for the same ; but when I
和 到 谁 我 复原 每一个 机会 为了 这 相同的 ; 但 什么时候 我
[wʊd] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
would converse with them ,
会 交谈 和 他们 ,

我为此竭尽所能地向他们求助；但当我与他们交谈时，

[sʌm; səm] [wʊd] [kraɪ] [aʊt] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪn'θjuːziæst] ; " [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [sed] ,
some would cry out , " You are an enthusiast ; " and others said ,
一些 会 哭 出去 , " 你 是 一个 爱好者 ; " 和 其他的 说 ,

有些人会喊道：“你真是个热情的人！”；而另一些人则会说：

" [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ;
" the Discipline did not allow of any such division of the work ;
" 这 纪律 做过 不是 允许 的 任何 这样的 分配 的 这 工作 ;

“纪律不允许进行任何此类工作划分；

" [ʌn'tɪl] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][biː; bi] [rɒŋ] .
" until I began to think I surely must be wrong .
" 直到 我 开始 到 思考 我 一定 必须 是 错误的 .

直到我开始觉得我肯定错了。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ai][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] ['gluːmi] [-]
Under this reflection , I had another gloomy [14]
在下面 这 反射 , 我 有 其他 阴沉 [-]

在这种反思下，我又陷入了另一种阴郁[14]

[klaʊd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [θruː] ;
cloud to struggle through ;
云 到 斗争 通过 ;

艰难地穿过云层；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ai] [felt] [mʌtʃ] [muːvd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
but after awhile I felt much moved upon by the Spirit of the Lord ,
但 后 一会儿 我 毛毡 很多 已搬 之上 经过 这 精神 的 这 主 ,

但过了一段时间后，我感到自己深受圣灵的感动。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð] [æn; ən][eɪdʒd]['sɪstə(r)] ,
and meeting with an aged sister ,
和 会议 和 一个 老年人 姐姐 ,

以及与一位年长的姐姐见面，

[ai] [faʊnd] [ə'pɒn] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs]
I found upon conversing with her that she could sympathize with me in this
我 成立 之上 对话 和 她 那 她 可以 同情 和 我 在 这
['spɪrɪtʃuəl] [wɜːk] .
spiritual work .
精神 工作 .

与她交谈后，我发现她能够理解我在灵性修行方面所做的努力。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][wʌn][ai][hæd; həd][met] [wɪð] , [huː] [kʊd; kəd] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] ['eksəsaɪzɪz] .
She was the first one I had met with , who could fully understand my exercises .
她 曾是 这 第一的 一 我 有 遇见 和 , WHO 可以 完全 理解 我的 练习 .

她是我遇到的第一个能够完全理解我的训练方法的人。

[ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [tuː; tə]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ,
She offered to open her house for a meeting ,
她 提供 到 打开 她 房子 为了 一个 会议 ,

她提出可以开放她家作为会面场所，

[ænd; ənd][rʌn][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wʊd] [duː; də][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and run the risk of all the church would do to her for it .
和 跑步 这 风险 的 全部 这 教会 会 做 到 她 为了 它 .

她还要冒着教会因此对她进行各种惩罚的风险。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə]['əʊpən][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Many were afraid to open their houses in this way ,
许多 是 害怕的 到 打开 他们的 房屋 在 这 方式 ,

许多人害怕以这种方式敞开家门。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
lest they should be turned out of the church .
免得 他们 应该 是 转向 出去 的 这 教会 .

免得他们被逐出教会。

[ai] [,pəːsi'viə] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz]['haɪə(r)][ænd; ənd]['waɪzə(r)] .
I persevered , notwithstanding the opposition of those who were looked upon as higher and wiser .
我 坚持不懈 , 虽然 这 反对 的 那些 WHO 是 看起来 之上 作为 更高 和 更明智 .

尽管那些被认为地位更高、更有智慧的人反对，我还是坚持了下来。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][bʌt; bət][fjuː] [keɪm] .
The meeting was appointed , and but few came .
这 会议 曾是 任命 , 和 但 很少 来了 .

会议已经安排好了，但到场的人寥寥无几。

[ai][felt] [mʌtʃ] ['bækwədnəs] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [preɪ] ,
I felt much backwardness , and as though I could not pray ,
我 毛毡 很多 落后 , 和 作为 尽管 我 可以 不是 祈祷 ,

我感到非常落后，仿佛我无法祈祷。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] [ɪk'spres] [maɪ'self][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌegzɔː'teɪʃn] .
but a pressure upon me to arise and express myself by way of exhortation .
但 一个 压力 之上 我 到 出现 和 表达 我 经过 方式 的 讲道 .

但我感到一种压力，要站起来，以劝勉的方式表达自己的想法。

['ɑːftə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['weðə(r)] [ai] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [krɒs] [ɔː(r)][nəʊ] ,
After hesitating for some time whether I would take up the cross or no ,
后 犹豫不决 为了 一些 时间 无论 我 会 拿 向上 这 叉 或者 不 ,

我犹豫了很久，不知道是否要背起十字架。

[ai][ə'rəʊz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ðə; ði]['spɪrɪt] [keɪm] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [wɪð] [laɪf] ,
I arose , and after expressing a few words , the Spirit came upon me with life ,
我 出现 , 和 后 表达 一个 很少 字 , 这 精神 来了 之上 我 和 生活 ,

我站了起来，说了几句话之后，圣灵就赐我生命。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [geɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
and a victory was gained over the power of darkness ,
和 一个 胜利 曾是 获得 超过 这 力量 的 黑暗 ,

最终战胜了黑暗势力。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][rɪ'dʒɔɪs] [tə'geðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] .
and we could rejoice together in His love .
和 我们 可以 麾 一起 在 他的 爱 .

我们可以一同欢庆祂的爱。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ai] ['hɑːdli] [njuː] ['weðə(r)] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ,
As for myself , I was so full I hardly knew whether I was in the body ,
作为 为了 我 , 我 曾是 所以 满的 我 几乎 知道 无论 我 曾是 在 这 身体 ,

至于我自己，我感觉非常饱胀，几乎分不清自己是否还在身体里。

[ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] — [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][maɪ][dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] [saɪd] .
or out of the body — so great was my joy for the victory on the Lord's side .
或者 出去 的 这 身体 — 所以 伟大的 曾是 我的 喜悦 为了 这 胜利 在 这 主场 边 .

甚至灵魂出窍——我为主的胜利感到无比喜乐。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] ['kærid] ['fɔːwəd] ,
But the persecution against me increased , and a complaint was carried forward ,
但 这 迫害 反对 我 增加 , 和 一个 抱怨 曾是 携带 向前 ,

但是对我的迫害却愈演愈烈，有人提起诉讼。

[æz; əz][wɒz; wəz] [dʌn] ['fɔːməli] [ə'genst] ['dænjəl] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] [keɪm] [aʊt] [-]
as was done formerly against Daniel , the servant of God , and the elders came out [15]
作为 曾是 完毕 以前 反对 丹尼尔 , 这 仆人 的 上帝 , 和 这 长者 来了 出去 [-]

就像以前对上帝的仆人但以理所做的那样，长老们出来了[15]

[wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['həʊldɪŋ] ['miːtiŋz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] — ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
with indignation for my holding meetings contrary to discipline — being a woman .
和 愤慨 为了 我的 保持 会议 相反 到 纪律 — 存在 一个 女士 .

因为我违反纪律召开会议——身为女性——而受到谴责。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [wen] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][nɒt][ɪn'spaɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnwəd] [aɪ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði]['spɪrɪt] ,
Thus we see when the heart is not inspired , and the inward eye enlightened by the Spirit ,
因此 我们 看 什么时候 这 心 是 不是 灵感 , 和 这 向内 眼睛 开明 经过 这 精神 ,

由此可见，当人心没有受到感召，内心的眼睛没有被圣灵光照时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][gɒd][ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] .
we are incapable of discerning the mystery of God in these things .
我们 是 无法 的 有洞察力 这 神秘 的 上帝 在 这些 事物 .

我们无法从这些事物中领悟上帝的奥秘。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnrɪ'dʒenərət] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]
Individuals creep into the church that are unregenerate , and after they have
个人 潜行者 进入 这 教会 那 是 未再生 ， 和 后 他们 有
[biːn] [ðeə(r)] [ə'waɪl] ,
been there awhile ,
到过 那里 一会儿 ，

一些未重生的人悄悄混入教会，待了一段时间后，

[ðeɪ] ['fænsi] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
they fancy that they have got the grace of God , while they are destitute of it .
他们 想要 那 他们 有 得到 这 优雅 的 上帝 ， 尽管 他们 是 贫困 的 它 .

他们自以为得到了上帝的恩典，实际上却一无所有。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [lait] [ɪn][ðeə(r)] [hedz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] ;
They may have a degree of light in their heads , but evil in their hearts ;
他们 可能 有 一个 程度 的 光 在 他们的 头部 ， 但 邪恶的 在 他们的 心 ；

他们头脑中或许有些光明，但内心却充满邪恶；

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
which makes them think they are qualified to be judges of the ministry ,
哪个 制作 他们 思考 他们 是 合格的 到 是 法官 的 这 部 ，

这让他们认为自己有资格担任教会的法官。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'siːt] [meɪks] [ðem; ðəm] ['veri] ['bɪzi] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
and their conceit makes them very busy in matters of religion ,
和 他们的 自负 制作 他们 非常 忙碌的 在 事情 的 宗教 ，

他们的自负使他们在宗教事务上非常忙碌。

[dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [revl'eʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nʌn] [ðəm'selvz] .
judging of the revelations that are given to others , while they have received none themselves .
评判 的 这 启示 那 是 给定 到 其他的 ， 尽管 他们 有 已收到 没有任何 他们自己 .

评判他人所获得的启示，而自己却未曾获得任何启示。

['biːɪŋ] [ðʌs] [mɪ'steɪkən] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Being thus mistaken , they are calculated to make a great deal of confusion in the church ,
存在 因此 错误 ， 他们 是 计算 到 制作 一个 伟大的 交易 的 困惑 在 这 教会 ，

他们既然犯了这样的错误，就势必会在教会中制造极大的混乱。

[ænd; ənd][klɒg][ðə; ði] [truː] ['mɪnɪstri] .
and clog the true ministry .
和 阻塞 这 真的 部 .

阻碍了真正的圣职事工。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [iːt] [ðeə(r)] [əʊn] [bred] , [ænd; ənd][weə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ə'pærəl] ,
These are they who eat their own bread , and wear their own apparel ,
这些 是 他们 WHO 吃 他们的 自己的 面包 ， 和 穿 他们的 自己的 服饰 ，

这些人吃自己的面包，穿自己的衣服。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gɒdlinəs] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] .
having the form of godliness , but are destitute of the power .
拥有 这 形式 的 敬虔 ， 但 是 贫困 的 这 力量 .

有敬虔的外貌，却没有敬虔的实意。

[ə'gen] [ai] [felt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tu:; tə] [ə'tend] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɔɪntmənt] .
Again I felt encouraged to attend another and another appointment .
再次 我 毛毡 鼓励 到 出席 其他 和 其他 预约 .

我再次受到鼓舞，参加了下一次和下一次的预约。

[æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['mi:tiŋz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑ:s] - ['li:dəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [kraɪ] [aʊt] ,
At one of these meetings , some of the class - leaders were present , who were constrained to cry out ,
在 一 的 这些 会议 , 一些 的 这 班级 - 领导人 是 展示 , WHO 是 受限 到 哭 出去 ,

在其中一次会议上，一些班级领袖也在场，他们被迫大声喊叫起来。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæz; həz] [rɪ'vi:ld] [ði:z] [θɪŋz] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] " [ænd; ənd] [ɑ:skt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] [laɪk] ?
" Surely the Lord has revealed these things to her " and asked one another if they ever heard the like ?
" 一定 这 主 有 揭晓 这些 事物 到 她 " 和 问 一 其他 如果 他们 曾经 听到 这 喜欢 ?

“主必已将这些事启示给她”，他们彼此询问是否听过类似的话？

[ai] [lʊk] [ə'pɒn] [mæn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] ['selfɪʃ] ['bi:ɪŋ] , [wen] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɒfɪs] ,
I look upon man as a very selfish being , when placed in a religious office ,
我 看 之上 男人 作为 一个 非常 自私 存在 , 什么时候 放置 在 一个 宗教 办公室 ,

我认为，当一个人身居宗教职务时，他会变得非常自私。

[tu:; tə] [prɪ'zju:m] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ; [bi:; bi] [-]
to presume to resist the work of the Almighty ; be [16]
到 估 到 抵抗 这 工作 的 这 全能者 ; 是 [-]

妄图反抗全能者的作为；是[16]

[kɔ:z] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [wɜ:k] [baɪ] [mænz] [ɔ:'θɒrəti] .
cause He does not work by man's authority .
原因 他 做 不是 工作 经过 男人的 权威 .

因为祂并非靠人的权威行事。

[ai] [dɪd] [nɒt] [feɪnt] ['ʌndə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , [bʌt; bət] [prest] [ɒn] .
I did not faint under discouragement , but pressed on .
我 做过 不是 头晕的 在下面 沮丧 , 但 按下 在 .

我没有气馁，而是继续前进。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] , [ai] [slept] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ,
Under the contemplation of these things , I slept but little ,
在下面 这 沉思 的 这些 事物 , 我 睡着了 但 小的 ,

在思考这些事情的过程中，我几乎彻夜未眠。

['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [revl'eʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] [wɜ:k] ,
being much engaged in receiving the revelations of the Divine will concerning this work ,
存在 很多 已订婚的 在 接收 这 启示 的 这 神圣的 将要 有关 这 工作 ,

全身心投入到接受有关这项工作的神圣旨意的启示中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kɔ:l] [ˌðeə'tu:] .
and the mysterious call thereto .
和 这 神秘 称呼 到 .

以及那神秘的召唤。

[ai] [felt] ['veri] [ʌn'wɜːði] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm'self]

I felt very unworthy and small , notwithstanding the Lord had shown himself

我 毛毡 非常 不配 和 小的 ， 虽然 这 主 有 所示 他自己

[wɪð] [greɪt] ['paʊə(r)] ,

with great power ,

和 伟大的 力量 ，

尽管主展现了强大的力量，但我仍然感到非常渺小和不配。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ænd; ənd] ['krɪtɪks] [wɜː(r); wə(r)] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [preɪz] [tuː; tə]

insomuch that conjecturers and critics were constrained to join in praise to

就此而言 那 猜想者 和 评论家 是 受限 到 加入 在 称赞 到

[hɪz; ɪz] [greɪt] [neɪm] ;

his great name ;

他的 伟大的 姓名 ；

以至于推测者和批评家都不得不加入赞扬他伟大名声的行列；

[fɔː(r); fə(r)] ['truːli] , [wiː; wi] [hæd; həd] [taɪmz] [ɒv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

for truly , we had times of refreshing from the presence of the

为了 真的 ， 我们 有 时代 的 令人耳目一新 从 这 在场 的 这

[lɔːd] .

Lord .

主 .

因为我们确实曾从主的同在中得到安慰和力量。

[æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtiŋz] , [ə; eɪ] [vɑːst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

At one of the meetings , a vast number of the white inhabitants of the

在 一 的 这 会议 ， 一个 广阔的 数字 的 这 白色的 居民 的 这

[pleɪs] ,

place ,

地方 ，

在一次会议上，当地大量的白人居民

[ænd; ənd] ['meni] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,

and many coloured people ,

和 许多 有色 人们 ，

以及许多有色人种，

[ə'tendɪd] — ['meni] [nəʊ] [daʊt] [frɒm; frəm] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌləd] ['wʊmən]

attended — many no doubt from curiosity to hear what the old coloured woman

参加 — 许多 不 怀疑 从 好奇心 到 听到 什么 这 老的 有色 女士

[hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] .

had to say .

有 到 说 .

许多人无疑出于好奇，想听听这位年长的黑人妇女会说些什么。

[wʌn] , [ə; eɪ] [greɪt] , [fɪkst] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ,

One , a great scripturian , fixed himself behind the door with pen and ink ,

一 ， 一个 伟大的 圣经学家 ， 固定的 他自己 在后面 这 门 和 笔 和 墨水 ，

一位伟大的圣经学者，躲在门后，拿着笔墨，静静地研读经文。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɪn] [ʃɔːt] - [hænd] ;

in order to take down the discourse in short - hand ;

在 命令 到 拿 向下 这 话语 在 短的 - 手 ；

为了用速记的方式记录下谈话内容；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['biːɪŋ] [ə'nɔɪntɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,

but the Almighty Being anointed me with such a portion of his Spirit ,

但 这 全能者 存在 受膏者 我 和 这样的 一个 部分 的 他的 精神 ，

但全能的神用祂的灵膏抹了我，

[ðæt] [hiː; hi][kɑːst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][ænd; ənd][pen] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [wɪð]
that he cast away his paper and pen , and heard the discourse with
那 他 投掷 离开 他的 纸 和 笔 , 和 听到 这 话语 和
['peɪʃ(ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,

他扔掉纸笔，耐心地听完了演讲。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [rɔːt] ['paʊəfəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and was much affected , for the Lord wrought powerfully on his heart .
和 曾是 很多 做作的 , 为了 这 主 锻 强大的 在 他的 心 .

他深受感动，因为主深深触动了他的心。

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [sə'lemnəti] [ɒn]
After meeting , he came forward and offered me his hand with solemnity on
后 会议 , 他 来了 向前 和 提供 我 他的 手 和 严肃 在
[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
his countenance ,
他的 面容 ,

见面后，他走上前来，神情庄重地向我伸出了手。

[ænd; ənd]['hændɪd][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kən'veɪəns] [həʊm] .
and handed me something to pay for my conveyance home .
和 递交 我 某物 到 支付 为了 我的 输送 家 .

然后给了我一些东西，让我支付回家的车费。

[ai] [rɪ'tɜːnd] , [mʌtʃ] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːdz] ['paʊə(r)] , [tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt]
I returned , much strengthened by the Lord's power , to go on to the fulfilment
我 返回 , 很多 加强 经过 这 主场 力量 , 到 去 在 到 这 履行
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
of His work ,
的 他的 工作 ,

我带着主的力量，满怀信心地返回，继续完成祂的使命。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [ə'gen] [prest] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] [-]
although I was again pressed by the authorities of [17]
虽然 我 曾是 再次 按下 经过 这 当局 的 [-]

尽管我再次受到当局的压力[17]

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'lɒŋd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːdənsi] ; [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [kən'demd]
the church to which I belonged , for imprudency ; and so much condemned
这 教会 到 哪个 我 属于 , 为了 轻率 ; 和 所以 很多 谴责
,
,
,

我所属的教会因我的轻率而受到谴责；并因此受到如此严厉的谴责。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['sɔːli] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'saɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
that I was sorely tempted by the enemy to turn aside into the wilderness .
那 我 曾是 非常 受诱惑 经过 这 敌人 到 转动 旁边 进入 这 荒野 .

我曾深受敌人的诱惑，想要逃往旷野。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [in'kʌmpəs] ,
I was so embarrassed and encompassed ,
我 曾是 所以 尴尬的 和 包括 ,

我当时感到非常尴尬和不知所措。

[ai] [w'ʌndəd] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] ['weðə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi] [maʊθ] [piːs]
I wondered within myself whether all that were called to be mouth piece
我 想知道 之内 我 无论 全部 那 是 称为 到 是 嘴 片
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ,
for the Lord ,
为了 这 主 ,

我内心不禁思索，所有被呼召成为上帝代言人的人，是否都是如此?

['sʌfəd] [sʌtʃ] [diːp] [æz; əz][ai] [ɪk'spɪəriənst] .
suffered such deep wadings as I experienced .
遭受 这样的 深的 涉水 作为 我 经验丰富的 .

经历过我所经历的那种深水跋涉。

[ai] [naʊ] [faʊnd] [ai][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪvli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
I now found I had to travel still more extensively in the work of the
我 现在 成立 我 有 到 旅行 仍然 更多的 广泛地 在 这 工作 的 这
['mɪnɪstri] ,
ministry ,
部 ,

我发现，由于教会的工作，我需要更广泛地出差。

[ænd; ənd][ai] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
and I applied to the Lord for direction .
和 我 应用 到 这 主 为了 方向 .

于是我向主寻求指引。

[ai][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][gəʊ]['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
I was often invited to go hither and thither ,
我 曾是 经常 受邀 到 去 这里 和 那里 ,

我经常被邀请去各地走走，

[bʌt; bət] [felt] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
but felt that I must wait for the dictates of His Spirit .
但 毛毡 那 我 必须 等待 为了 这 规定 的 他的 精神 .

但我感到我必须等待圣灵的指示。

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [held] [ɪn]['meərilənd] , [ai][wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] [spiːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]
At a meeting which I held in Maryland , I was led to speak from the
在 一个 会议 哪个 我 握住 在 马里兰州 , 我 曾是 引领 到 说话 从 这
['pæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,

在马里兰州举行的一次会议上，我被引导着引用了这段经文进行演讲。

" [wəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['sɪti] , " & [siː] . ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [weə(r)]
" Woe to the rebellious city , " & c . After the meeting , the people came where
" 悲哀 到 这 叛逆的 城市 , " & c . 后 这 会议 , 这 人们 来了 在哪里
[ai][wɒz; wəz] ,
I was ,
我 曾是 ,

“祸哉！叛逆之城！”等等。会后，人们来到我所在的地方。

[tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðeə(r)]
to take me before the squire ; but the Lord delivered me from their
到 拿 我 前 这 乡绅 ; 但 这 主 发表 我 从 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .

他们要把我带到侍从面前；但主救我脱离了他们的手。

[ai]['ɔːlsəʊ][held] ['miːtiŋz] [ɪn][və'dʒɪniə] .
I also held meetings in Virginia .
我 还 握住 会议 在 弗吉尼亚州 .

我还在弗吉尼亚州举行了会议。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [priːtʃ] .
The people there would not believe that a coloured woman could preach .
这 人们 那里 会 不是 相信 那 一个 有色 女士 可以 布道 .

那里的人们不会相信一个黑人女性可以布道。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['lɜːnɪŋ] , [ðeɪ] [strəʊv] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ˌem 'iː]
And moreover , as she had no learning , they strove to imprison me
和 而且 , 作为 她 有 不 学习 , 他们 努力 到 监禁 我
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [spəʊk] [ə'genst] ['sleɪvəri] :
because I spoke against slavery :
因为 我 辐 反对 奴隶制 :

而且，由于她没有受过教育，他们还试图把我关进监狱，因为我反对奴隶制：

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp] , [ðeɪ] [ɑːskt] [baɪ] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [ai] [speɪk] ?
and being brought up , they asked by what authority I spake ?
和 存在 带来 向上 , 他们 问 经过 什么 权威 我 说 ?

他们长大后问我，我凭什么权力说话？

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɔː'deɪnd] ?
and if I had been ordained ?
和 如果 我 有 到过 受戒 ?

如果我被授予圣职呢？

[ai] ['ɑːnsə(r)d] , [nɒt][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [menz] [hændz] : [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [ɔː'deɪnd]
I answered , not by the commission of men's hands : if the Lord had ordained
我 回答 , 不是 经过 这 委员会 的 男士 双手 : 如果 这 主 有 受戒
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我回答说，并非出于人的委任：如果主拣选了我，

[ai] ['niːdɪd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] .
I needed nothing better .
我 需要 没有什么 更好的 .

我别无所求。

[æz; əz][ai] ['trævld] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði][lænd] ,
As I travelled along through the land ,
作为 我 旅行 沿着 通过 这 土地 ,

当我一路穿越这片土地时，

[ai][wɒz; wəz][led][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [waɪt] [men] [huː] [-]
I was led at different times to converse with white men who [18]
我 曾是 引领 在 不同的 时代 到 交谈 和 白色的 男人 WHO [-]

我曾多次被引导与白人男子交谈[18]

[wɜː(r); wə(r)][baɪ] [prə'feʃn] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
were by profession ministers of the gospel .
是 经过 职业 部长们 的 这 福音 .

他们以传福音为职业。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [kən'fest] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
Many of them , up and down , confessed they did not believe in revelation ,
许多 的 他们 , 向上 和 向下 , 坦白 他们 做过 不是 相信 在 启示 ,

他们当中许多人，无论高低，都坦言他们不相信启示。

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðæt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔːθ] [æz; əz] ['mɪnɪstər] [wɪ'ðaʊt] [kraɪsts]
which gave me to see that men were sent forth as ministers without Christ's
哪个 给予 我 到 看 那 男人 是 发送 前进 作为 部长们 没有 基督的
[ɔː'θɒrəti] .
authority .
权威 .

这让我明白，有些人未经基督授权就被差遣为传道人。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðiːz]
In a conversation with one of these , he said , " You think you have these
在 一个 对话 和 一 的 这些 ， 他 说 ， " 你 思考 你 有 这些
[θɪŋz] [baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
things by revelation ,
事物 经过 启示 ，

在与其中一人交谈时，他说："你以为你通过启示获得了这些东西，

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [sɪns] [kraɪsts] [ə'senʃn] .
but there has been no such thing as revelation since Christ's ascension .
但 那里 有 到过 不 这样的 事物 作为 启示 自从 基督的 升天 .

但自从基督升天以来，就再也没有启示这种东西了。

" [ai] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [dʒɒn] [gɒt] [hɪz; ɪz][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
" I asked him where the apostle John got his revelation while he was in the
" 我 问 他 在哪里 这 使徒 约翰 得到 他的 启示 尽管 他 曾是 在 这
[aɪl] [ɒv; əv]['pɑːtməs] .
Isle of Patmos .
小岛 的 帕特莫斯 .

我问他，使徒约翰在拔摩岛时是从哪里得到启示的。

[wɪð] [ðɪs] , [hiː; hi][rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [sed] [ɪn][maɪ]['spɪrɪt] ,
With this , he rose up and left me , and I said in my spirit ,
和 这 ， 他 玫瑰 向上 和 左边 我 ， 和 我 说 在 我的 精神 ，

说完这些，他就起身离开了我，我心里想：

[get] [ðiː] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ['seɪtn] .
get thee behind me Satan .
得到 你 在后面 我 撒但 .

撒旦，退到我后面去！

[ai] ['vɪzɪtɪd] ['meni] [rɪ'məʊt] ['pleɪsɪz] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['miːtɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [held]
I visited many remote places , where there were no meeting houses , and held
我 到访 许多 偏僻的 地方 ， 在哪里 那里 是 不 会议 房屋 ， 和 握住
['meni] ['glɔːriəs] ['miːtiŋz] ,
many glorious meetings ,
许多 辉煌 会议 ，

我到过许多偏远的地方，那里没有聚会场所，我在那里举行了许多盛大的聚会。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [pɔː] [aʊt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪn] [swiːt] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] .
for the Lord poured out his Spirit in sweet effusions .
为了 这 主 倾倒 出去 他的 精神 在 甜的 渗出液 .

因为主将他的灵浇灌下来，如同甘甜的泉源。

[ai]['ɔːlsəʊ] ['trævld] [ɪn]['kænədə] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] ['setlmənts] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,
I also travelled in Canada , and visited several settlements of coloured people ,
我 还 旅行 在 加拿大 ， 和 到访 一些 定居点 的 有色 人们 ，

我还去了加拿大旅行，并参观了几个有色人种聚居区。

[ænd; ənd] [felt] [æn; ən]['əʊpən][dɔː(r)] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
and felt an open door amongst them .
和 毛毡 一个 打开 门 在 他们 .

并感到他们之间敞开了一扇门。

[ai] [meɪ] [hɪə(r)] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] [waɪl] ['dʒɜːnɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən]
I may here remark , that while journeying through the different states of the Union
我 可能 这里 评论 , 那 尽管 旅程 通过 这 不同的 各州 的 这 联盟
,
,
,

我在此想指出，在游历美国各州的过程中，

[ai] [met] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kweɪkə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
I met with many of the Quaker Friends , and visited them in their families .
我 遇见 和 许多 的 这 贵格会 朋友们 , 和 到访 他们 在 他们的 家庭 .

我与许多贵格会教友见面，并拜访了他们的家人。

[ai] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
I received much kindness and sympathy , and no opposition from them ,
我 已收到 很多 仁慈 和 同情 , 和 不 反对 从 他们 ,
[ɪn] [ðə; ði] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['leɪbə(r)] .
in the prosecution of my labours .
在 这 起诉 的 我的 劳动 .

在我的工作过程中，我得到了他们的很多善意和同情，没有受到任何反对。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪn] [ə; eɪ] ['θɪnli] ['set(ə)ld] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [frɛndz]
On one occasion , in a thinly settled part of the country , seeing a Friend's
在 一 场合 , 在 一个 薄薄的 定居 部分 的 这 国家 , 看到 一个 朋友们
['miːtɪŋ] [haʊs] ['əʊpən] ,
meeting house open ,
会议 房子 打开 ,

有一次，在该国人口稀少的地区，看到一间教友聚会所开放，

[ai] [went] [ɪn] ; [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] .
I went in ; at the same time a Friend and his little daughter followed me .
我 去 在 ; 在 这 相同的 时间 一个 朋友 和 他的 小的 女儿 随后 我 .

我走了进去；与此同时，一位朋友和他的小女儿也跟了进去。

[wiː; wi] [θriː] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
We three composed the meeting .
我们 三 由 这 会议 .

我们三人组成了会议组织者。

[æz; əz] [wiː; wi] [sæt] [ðeə(r)] [ɪn] ['saɪləns] , [ai] [felt] [ə; eɪ] [ˌɑːr 'iː] [-]
As we sat there in silence , I felt a re [19]
作为 我们 卫星 那里 在 沉默 , 我 毛毡 一个 关于 [-]

我们静静地坐在那里，我感到一种[19]

['mɑːrkəbəl] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] , [æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ] [æz; əz] [ai] ['evə(r)]
markable overshadowing of the Divine presence , as much so as I ever
可标记的 遮蔽 的 这 神圣的 在场 , 作为 很多 所以 作为 我 曾经
[ɪk'spɪəriənst] ['eni] [weə(r)] .
experienced any where .
经验丰富的 任何 在哪里 .

神圣的存在被显著地掩盖了，这是我在任何地方都从未经历过的。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] , [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ai] [ɪk'sprest] ,
Toward the close , a few words seemed to be given me , which I expressed ,
朝向 这 关闭 , 一个 很少 字 似乎 到 是 给定 我 , 哪个 我 表达 ,

临近尾声时，似乎有人给了我几句话，我把它们表达了出来。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] ['greɪtli] [rɪ'freʃt] [ɪn] ['spɪrɪt] .
and left the place greatly refreshed in Spirit .
和 左边 这 地方 非常 焕然一新 在 精神 .

离开那里时，他精神焕发，心情舒畅。

[frɒm; frəm] [ðens] [ai] [went] [tuː; tə] ['mɪʃɪgən] ,
From thence I went to Michigan ,
从 因此 我 去 到 密歇根州 ,

之后我去了密歇根州。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ə'mʌŋst] [maɪ] [əʊn] ['kʌlə(r)] .
where I found a wide field of labour amongst my own colour .
在哪里 我 成立 一个 宽的 场地 的 劳动 在 我的 自己的 颜色 .

在那里，我发现了很多和我肤色相同的工作机会。

[hɪə(r)] [ai] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r)] [j'iəz] .
Here I remained four years .
这里 我 剩余 四 年 .

我在这里待了四年。

[ai] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['ɔːrfənz] ,
I established a school for coloured orphans ,
我 已确立的 一个 学校 为了 有色 孤儿 ,

我创办了一所专门收容有色人种孤儿的学校，

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
having always felt the great importance of the religious and moral agriculture of children ,
拥有 总是 毛毡 这 伟大的 重要性 的 这 宗教 和 道德 农业 的 孩子们 ,

一直以来，我都深感儿童宗教和道德教育的重要性，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
and the great need of it , especially amongst the coloured people .
和 这 伟大的 需要 的 它 , 尤其 在 这 有色 人们 .

以及对它的极大需求，尤其是在有色人种中。

['hævɪŋ] [waɪt] ['tiːtʃə(r)z] , [ai] [met] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
Having white teachers , I met with much encouragement .
拥有 白色的 教师 , 我 遇见 和 很多 鼓励 .

由于我的老师都是白人，我受到了很多鼓励。

[maɪ] ['eɪti] - ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] , [wen] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] ,
My eighty - seventh year had now arrived , when suffering from disease ,
我的 八十 - 第七 年 有 现在 到达的 , 什么时候 痛苦 从 疾病 ,

我已年届八十七，身患疾病。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] ['trævəlɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [maɪ] [gʊd] ['maːstəz] [kɔːz] , [ai] [keɪm] [ɒn] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ,
and feeling released from travelling further in my good Master's cause , I came on to Philadelphia ,
和 感觉 发布 从 旅行 更远 在 我的 好的 硕士学位 原因 , 我 来了 在 到 费城 ,

感到无需再为我仁慈的主的事业远行，我便来到了费城。

[weə(r)] [ai] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] , [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] ['naɪnti] - ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] .
where I have remained until this time , which brings me to my ninety - seventh year .
在哪里 我 有 剩余 直到 这 时间 , 哪个 带来 我 到 我的 九十 - 第七 年 .

我一直住在这里，直到现在，我已经九十七岁了。

[wen] [ai] [went] [fɔːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [pɜːs] [ɔː(r)] [skrɪp] , — [ænd; ənd]
When I went forth , it was without purse or scrip , — and
什么时候 我 去 前进 , 它 曾是 没有 钱包 或者 处方药 , — 和

我出门的时候，身上既没有钱包也没有行囊——

[ai][hæv; həv] [kʌm] [θruː] [greɪt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][temp'teɪʃ(ə)n] — [nɒt][baɪ]['eni] [mait] [ɒv; əv]
I have come through great tribulation and temptation — not by any might of
我 有 来 通过 伟大的 苦难 和 诱惑 — 不是 经过 任何 可能 的
[maɪ] [əʊn] ,
my own ,
我的 自己的 ,

我经历了许多苦难和试探才走到今天——并非靠我自己的力量，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [fiːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][æz; əz] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [ɔːl'maɪti] ['helpə(r)] ,
for I feel that I am but as dust and ashes before my almighty Helper ,
为了 我 感觉 那 我 是 但 作为 灰尘 和 灰烬 前 我的 全能的 帮手 ,

因为我觉得自己在全能的帮助者面前就像尘埃和灰烬一样。

[huː] [hæz; həz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sə'steɪnd] [ˌem 'iː]
who has , according to His promise , been with me and sustained me
WHO 有 , 根据 到 他的 承诺 , 到过 和 我 和 持续 我
[θruː] [ɔːl] ,
through all ,
通过 全部 ,

祂一直按照祂的承诺与我同在，并在一切事上扶持我。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌem 'iː] [naʊ] [fɜːm] [feɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][end] ,
and gives me now firm faith that he will be with me to the end ,
和 给予 我 现在 公司 信仰 那 他 将要 是 和 我 到 这 结尾 ,

这让我坚信他会陪伴我到最后。

[ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] [taɪm] , [rɪ'siːv] [ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [rest] .
and , in his own good time , receive me into His everlasting rest .
和 , 在 他的 自己的 好的 时间 , 收到 我 进入 他的 永恒 休息 .

愿祂在祂认为合适的时候，接我进入祂永恒的安息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷